



MANUEL DU PROPRIETAIRE

TDR

TDR125

5AE-28199-F3

Félicitation au nouveau propriétaire du modèle TDR125 de Yamaha!

Ce modèle est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer parti de toutes les possibilités de la TDR125's, il faut prendre le temps de lire ce manuel attentivement. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives aux contrôles et à l'entretien de cette motocyclette, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les autres usagers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont suivis à la lettre, permettront de conserver la motocyclette en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette motocyclette procurera à l'utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Mais avant tout ... priorité à la sécurité!

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un passant ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

ATTENTION:

Un ATTENTION indique les procédés spéciaux qui doivent être suivis pour éviter d'endommager le véhicule.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

N.B.:

- Ce manuel est une partie intégrante de la motocyclette et devrait être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
 - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Pour toute question concernant ce manuel, consulter un concessionnaire Yamaha.
-

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

FW000002

⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTOCYCLETTE.

FAU00008

TDR125
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
©1999 Yamaha Motor Co., Ltd.
1ère édition, Août 1999

**Tous droits réservés. Toute réimpression ou
utilisation non autorisée sans la permission
écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.**

Imprimé au Japon

1	PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ	1
2	DESCRIPTION	2
3	COMMANDES ET INSTRUMENTS	3
4	CONTRÔLES AVANT UTILISATION	4
5	UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE	5
6	ENTRETIEN PERIODIQUE ET PETITES REPARATIONS	6
7	SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE	7
8	CARACTERISTIQUES	8
9	RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DE NOS CLIENTS	9
	INDEX	

PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ1-1



PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

Les motocyclettes sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motocyclettes est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

Seul un entretien régulier peut conserver la valeur de la motocyclette et la maintenir en parfait état de fonctionnement. Le pilote doit de plus veiller à ne conduire que lorsqu'il est en excellente condition physique. Il ne faut jamais conduire sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou de drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

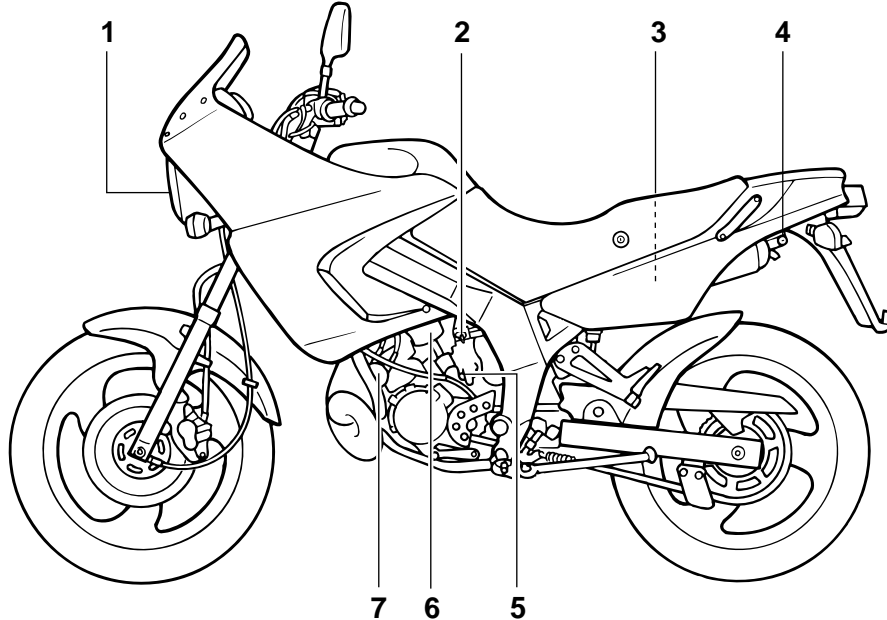
De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route!

Vue gauche	2-1
Vue droite	2-2
Commandes et instruments	2-3

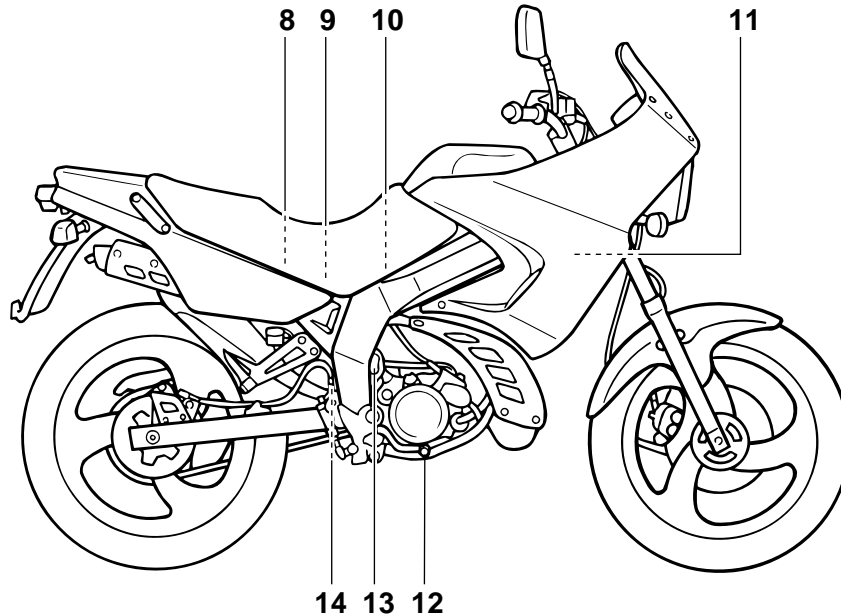
DESCRIPTION

Vue gauche



- | | | | |
|--------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| 1. Double phare | (page 3-6) | 6. Y.E.I.S. | (page 3-15) |
| 2. Robinet de carburant | (page 3-12) | 7. Y.P.V.S. | (page 3-16) |
| 3. Réservoir de l'huile moteur | (page 3-12) | | |
| 4. Porte-casque | (page 3-12) | | |
| 5. Starter "↖" | (page 3-13) | | |

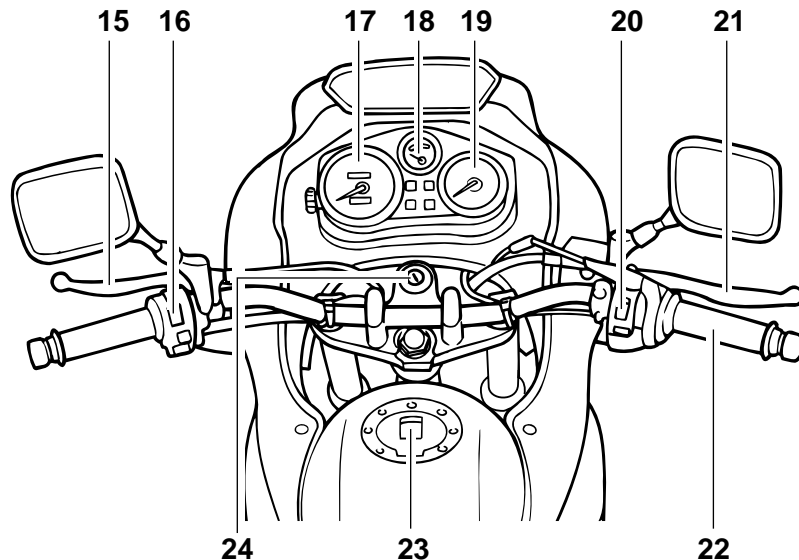
Vue droite



- | | | | |
|-----------------------------|------------------|--|-------------|
| 8. Trousse à outils | (page 6-1) | 14. Dispositif de réglage de la précontrainte
de ressort de l'amortisseur arrière | (page 3-14) |
| 9. Fusible | (page 6-32) | | |
| 10. Filtre à air | (page 6-15) | | |
| 11. Bouchon de radiateur | (page 6-11) | | |
| 12. Pédale de frein arrière | (page 3-9, 6-22) | | |
| 13. Vase d'expansion | (page 6-10) | | |

DESCRIPTION

Commandes et instruments



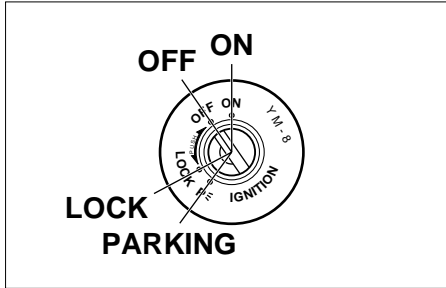
- | | | | |
|--|------------------|--|------------------|
| 15. Levier d'embrayage | (page 3-8, 6-20) | 20. Contacteur sur la droite du guidon | (page 3-6) |
| 16. Contacteur sur la gauche du guidon | (page 3-5) | 21. Levier de frein avant | (page 3-9, 6-21) |
| 17. Compteur de vitesse | (page 3-4) | 22. Poigné des gaz | (page 6-17) |
| 18. Jauge de température du moteur | (page 3-5) | 23. Pouchon du réservoir | (page 3-9) |
| 19. Compte-tours | (page 3-5) | 24. Contacteur à clé | (page 3-1) |

Contacteur à clé/antivol.....	3-1
Témoins.....	3-2
Contrôle du circuit du témoin de niveau d'huile.....	3-3
Compteur de vitesse.....	3-4
Compte-tours.....	3-4
Jauge de température du moteur.....	3-5
Contacteurs au guidon.....	3-5
Types de phares.....	3-6
Levier d'embrayage.....	3-8
Pédale de sélection.....	3-8
Levier de frein avant.....	3-8
Pédale de frein arrière.....	3-9
Bouchon du réservoir de carburant.....	3-9
Carburant.....	3-10
Catalyseur (Pour Suisse et Autriche).....	3-11
Huile de moteur deux temps.....	3-12
Robinet de carburant.....	3-12
Starter (enrichisseur) “ ↘ ”.....	3-13
Selle.....	3-13
Porte-casque.....	3-14
Réglage d'amortisseur arrière.....	3-14
Remarque concernant la manipulation du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS).....	3-15

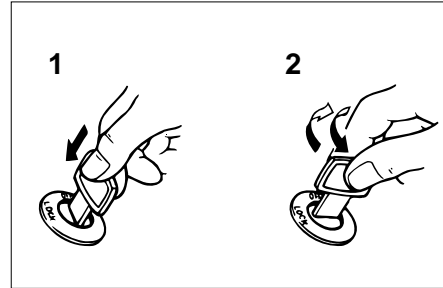
YPVS

(système Yamaha de soupape de puissance).....	3-16
Béquille latérale.....	3-16
Contrôle du fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage.....	3-17

INSTRUMENTS ET COMMANDES



FAU00029



1. Pousser

2. Tourner

FAU00042

Contacteur à clé/antivol

Le contacteur à clé commande les circuits d'allumage et d'éclairage. Son fonctionnement est décrit ci-dessous.

FAU00036

ON (marche)

Les circuits électriques sont sous tension. Le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

LOCK (antivol)

Sur cette position, le guidon est bloqué et tous les circuits électriques sont coupés.

La clé peut être retirée.

Pour bloquer le guidon, le tourner complètement vers la gauche. La clé sur "OFF", l'enfoncer dans le contacteur à clé, puis la relâcher. L'amener ensuite sur "LOCK" en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer.

Pour déverrouiller, mettre la clé sur "OFF".

⚠ AVERTISSEMENT

FW000016

Ne jamais placer la clé de contact sur "OFF" ou "LOCK" lorsque la motocyclette roule. Cela couperait les circuits électriques et pourrait causer la perte de contrôle du véhicule et un accident. Arrêter la motocyclette avant de placer la clé sur "OFF" ou "LOCK".

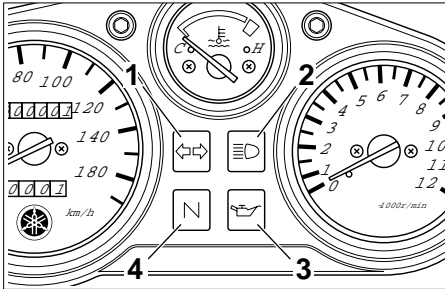
FAU00048


P (stationnement)

Le guidon est bloqué, le feu arrière et le feu de stationnement sont allumés, mais tous les autres circuits sont coupés. La clé peut être retirée.

Pour stationner, bloquer le guidon et placer la clé sur "P".

Ne pas laisser la clé trop longtemps sur cette position, car la batterie pourrait se décharger.



1. Témoin des clignotants “

FAU00056

Témoins

FAU00057

Témoin des clignotants “ Ce témoin clignote quand le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.

FAU00061

Témoin de point mort “N”

Ce témoin s’allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU00063

Témoin de feu de route “ Ce témoin s’allume en même temps que le feu de route.

FAU01313

Témoin de niveau d’huile “ Ce témoin s’allume quand le niveau d’huile est bas. Le procédé de vérification du circuit de ce témoin est expliqué à la page 3-3.

FC000000

ATTENTION:

Toujours s’assurer que le niveau d’huile de moteur est suffisant avant de démarrer.

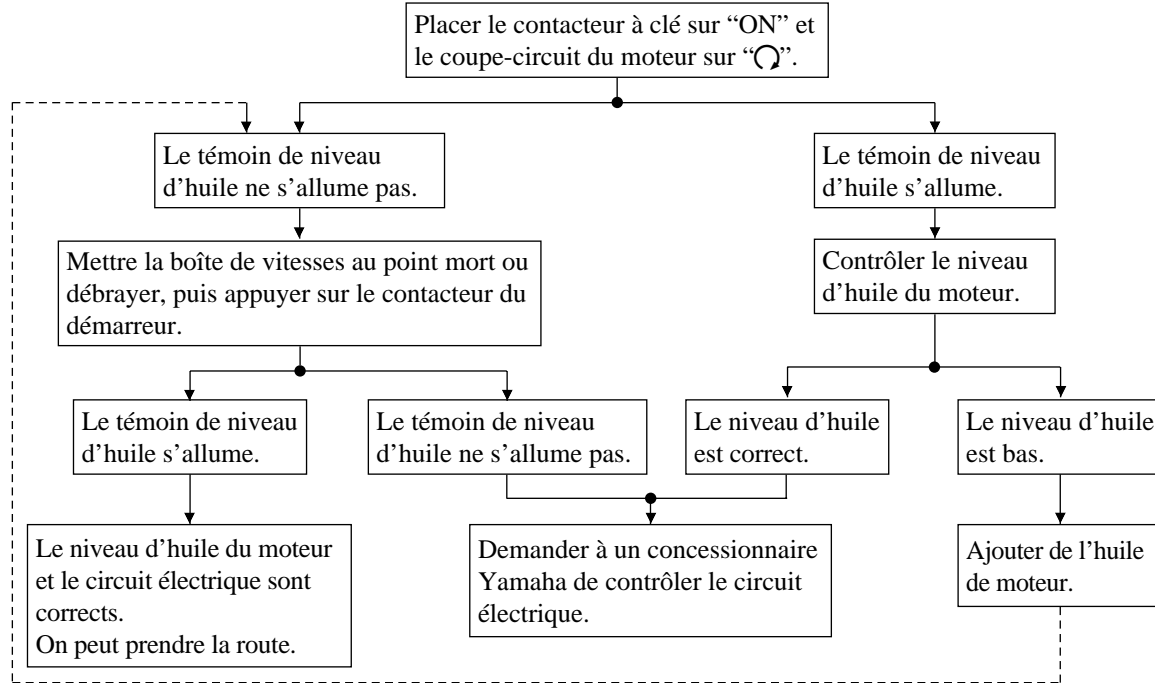
N.B.:

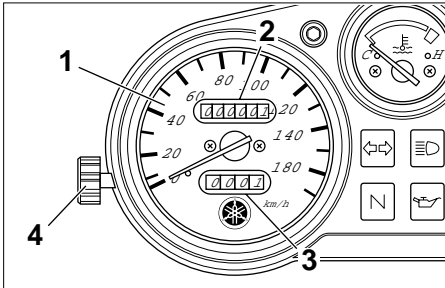
Dans une côte ou lors d’une accélération ou décélération brusques, le témoin d’huile pourrait se mettre à clignoter, même si le niveau d’huile est correct. Ceci n’indique pas une panne.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU00071

Contrôle du circuit du témoin de niveau d'huile





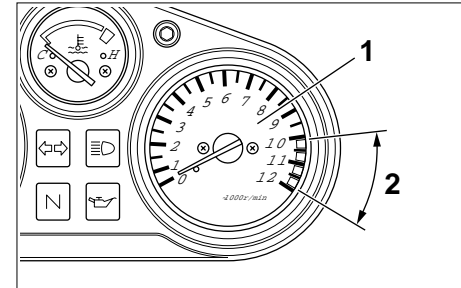
1. Compteur de vitesse
2. Compteur kilométrique
3. Totalisateur journalier
4. Bouton de remise à zéro

FAU01087

Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule. Ce compteur de vitesse est équipé d'un compteur kilométrique et d'un totalisateur journalier. Le totalisateur journalier est muni d'un bouton permettant sa remise à zéro. Utiliser le totalisateur journalier pour estimer la distance qu'il est possible de parcourir avec un plein de carburant. Cette information permettra de planifier les arrêts pour ravitaillement en carburant.

N.B.: _____
(modèle pour l'Allemagne, équipé d'un limiteur de vitesse)
Cette motocyclette est munie d'un limiteur de vitesse qui l'empêche de dépasser la vitesse de 80 km/h.



1. Compte-tours
2. Zone rouge

FAU00102

Compte-tours

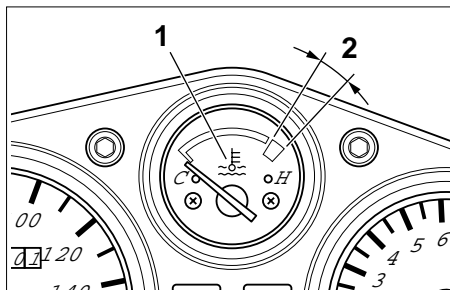
Ce modèle est muni d'un compte-tours afin que le pilote puisse contrôler le régime du moteur et rouler dans la plage de puissance idéale.

FC000003

ATTENTION:

Ne pas faire fonctionner dans la zone rouge.

Zone rouge: 10.000 tr/mn et au-delà



1. Jauge de température du moteur
2. Zone rouge

FAU00114

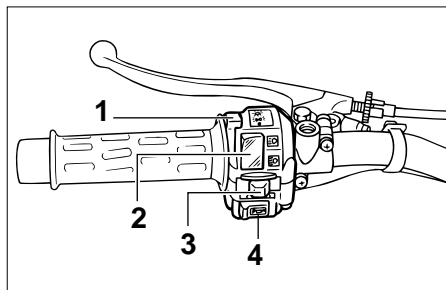
Jauge de température du moteur

Cette jauge indique la température du liquide de refroidissement lorsque le contact est mis. La température de fonctionnement du moteur varie suivant les changements de temps et suivant la charge du moteur. Si l'aiguille arrive dans la zone rouge ou la dépasse, arrêter la motocyclette et laisser refroidir le moteur. (Pour plus de détails, se reporter à la page 6-10.)

FC000002

ATTENTION:

S'arrêter dès que le moteur surchauffe.



1. Contacteur d'éclairage
2. Contacteur de feu de route/feu de croisement
3. Contacteur des clignotants
4. Contacteur d'avertisseur "b"

FAU00118

Contacteurs au guidon

FAU00134

Contacteur d'éclairage

Pour allumer le feu de stationnement, l'éclairage des instruments et le feu arrière, mettre ce contacteur sur "☉". Quand le contacteur d'éclairage est placé sur "☉", le phare s'allume également.

FAU00121

Contacteur de feu de route / feu de croisement

La position "☉" correspond au feu de route et la position "☉" au feu de croisement.

FAU00127

Contacteur des clignotants

Pour signaler un virage à droite, pousser le contacteur vers "→". Pour signaler un virage à gauche, pousser le contacteur vers "←". Dès que le contacteur est relâché, il revient automatiquement en position centrale. Pour couper les clignotants, enfoncer le contacteur après son retour en position centrale.

FAU00129

Contacteur de l'avertisseur "b"

Appuyer sur ce contacteur pour faire retentir l'avertisseur.

COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU00136

Types de phares

☀ : Feu de route allumé,

☀ : Feu de croisement allumé

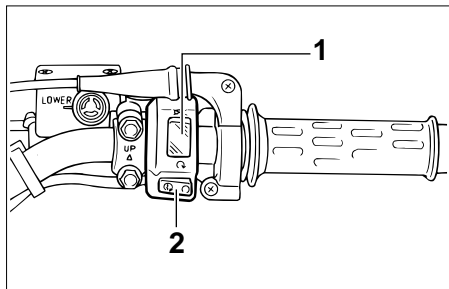
☀☀ : Feu de stationnement allumé

		Gauche	Droit	Ampoule à utiliser		Pays
1		☀	☀☀	Halogène		France Suède Portugal Grèce Belgique Allemagne Suisse Finlande Autriche
		☀☀	☀			
2		☀	☀	Halogène		Angleterre Irlande
		☀	☀			

N.B.: _____

La droite et la gauche sont définies ici pour une personne faisant face à l'avant de la motocyclette.

COMMANDES ET INSTRUMENTS



1. Coupe-circuit du moteur
2. Contacteur du démarreur “⊗”

FAU00138

Coupe-circuit du moteur

Le coupe-circuit du moteur permet de couper le moteur en cas d'urgence lorsque la motocyclette se renverse ou lorsqu'un problème survient dans le système d'accélération. Placer le contacteur sur “⊙” pour mettre le moteur en marche.

En cas d'urgence, placer le contacteur sur “⊗” pour arrêter le moteur.

FAU00143

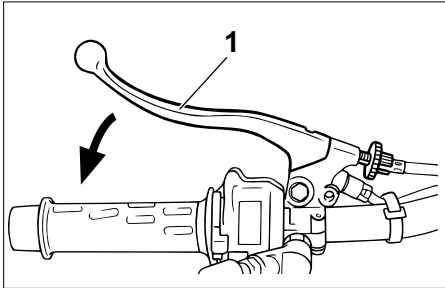
Contacteur du démarreur “⊗”

Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

FC000005

ATTENTION:

Voir les instructions de mise en marche du moteur avant de le mettre en marche.

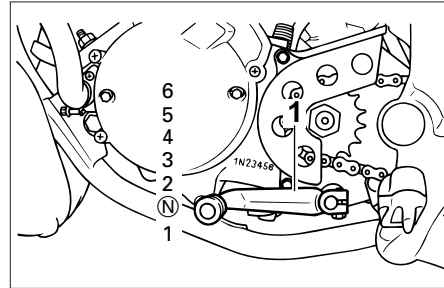


1. Levier d'embrayage

FAU00152

Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. Le coupe-circuit d'allumage est incorporé au support de ce levier. Actionner le levier d'embrayage pour débrayer. Le relâcher pour embrayer. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement. (Se reporter aux étapes de mise en marche du moteur pour une description du coupe-circuit d'allumage.)



1. Pédale de sélection

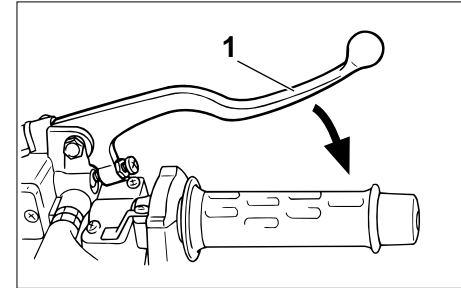
N. Point mort

FAU00157

Pédale de sélection

Cette motocyclette est équipée d'une boîte de vitesses à 6 rapports à prise constante.

La pédale de sélection est située sur le côté gauche du moteur et s'utilise en combinaison avec l'embrayage pour changer de vitesse.

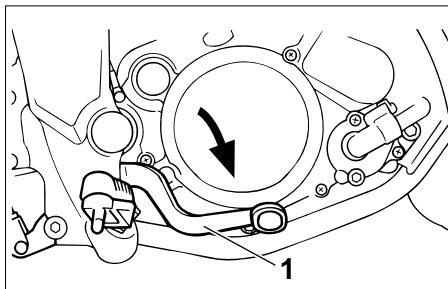


1. Levier de frein avant

FAU00158

Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le serrer pour actionner le frein avant.

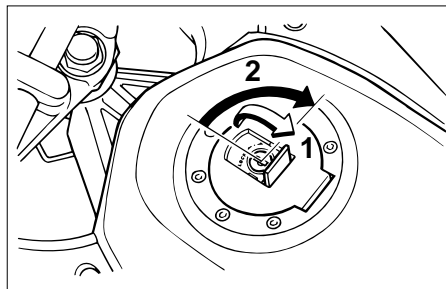


1. Pédale de frein arrière

FAU00162

Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la motocyclette. Appuyer sur la pédale de frein pour actionner le frein arrière.



1. Ouvrir
2. Débloquer

FAU02935

Bouchon du réservoir de carburant

Ouverture

Ouvrir le couvercle de la serrure. Introduire la clé et la tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. La serrure est alors déverrouillée et le bouchon peut être ouvert.

Fermeture

La clé introduite dans la serrure, appuyer sur le bouchon du réservoir pour le remettre en place. Pour retirer la clé, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers sa position d'origine. Puis fermer le couvercle de la serrure.

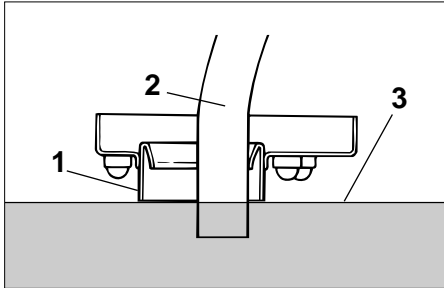
N.B.: _____

Ce bouchon ne se referme pas si la clé n'est pas dans la serrure. La clé ne s'enlève pas si le bouchon n'est pas verrouillé correctement.

AVERTISSEMENT

FW000023

Avant chaque départ, s'assurer que le bouchon est correctement placé et verrouillé.



1. Tube de remplissage
2. Tubulure de remplissage
3. Niveau de carburant

FAU001183

Carburant

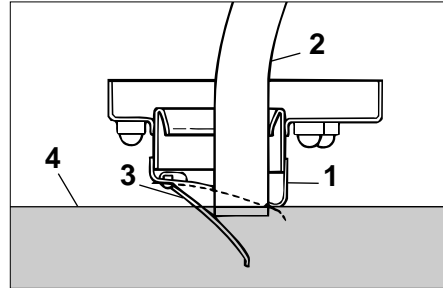
(Sauf pour Suisse et Autriche)

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FAU000130

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de l'extrémité inférieure du tube de remplissage. En effet, celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.



1. Tube de remplissage
2. Tubulure de remplissage
3. Soupape à clapet
4. Niveau de carburant

FAU001184*

(Pour Suisse et Autriche)

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. En effectuant le plein de carburant, veiller à introduire la tubulure de remplissage dans l'orifice de remplissage et à remplir le réservoir de carburant jusqu'au fond du tube de remplissage, comme illustré.

FW000130

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de l'extrémité inférieure du tube de remplissage. En effet, celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.

3

FAU000185

ATTENTION:

Toujours essayer sans attendre les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon sec et propre. Le carburant est susceptible d'attaquer la peinture et les parties en plastique.

FAU00191

Carburant recommandé:

Essence normale sans plomb avec un indice d'octane recherche de 91 ou plus

Capacité du réservoir de carburant:

Total:

11,0 l

Réserve:

2,2 l

N.B.: _____

Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence d'un indice d'octane supérieur.

FAU01084

Catalyseur

(Pour Suisse et Autriche)

Le collecteur des gaz d'échappement de cette motocyclette est équipé d'un convertisseur catalytique.

FW000128

⚠ AVERTISSEMENT

Le circuit des gaz d'échappement est très chaud quand le moteur tourne et immédiatement après son arrêt.

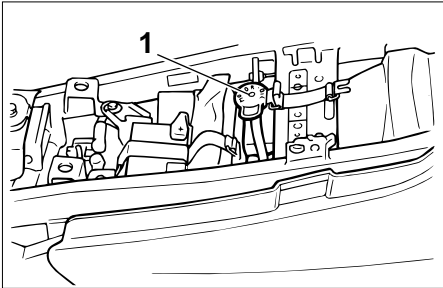
Prendre soin de laisser refroidir le circuit des gaz d'échappement avant d'opérer des réglages ou de lubrifier la motocyclette.

FC000114

ATTENTION: _____

Respecter les recommandations suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie et autres dégâts.

- **Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'essence au plomb occasionne des dommages irréparables au convertisseur catalytique.**
 - **Ne jamais garer la motocyclette à un endroit où elle risquerait d'être la cause d'un incendie, tel qu'à proximité d'herbe sèche ou de tout autre matériau facilement inflammable.**
 - **Ne jamais laisser tourner le moteur au ralenti pendant trop longtemps.**
-



1. Bouchon de remplissage

FAU02956

Huile de moteur deux temps

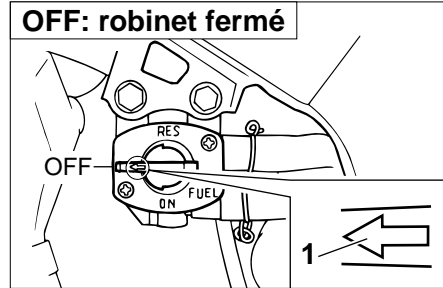
S'assurer qu'il y a assez d'huile de moteur deux temps dans le réservoir d'huile. Ajouter la quantité nécessaire d'huile du type recommandé.

Huile recommandée:

Huile Yamalube 2 ou une huile pour moteurs 2 temps (classe JASO FC ou ISO EG-C, EG-D)

Capacité du réservoir d'huile:

1,2 l



1. Flèche pointant sur "OFF"

FAU03050

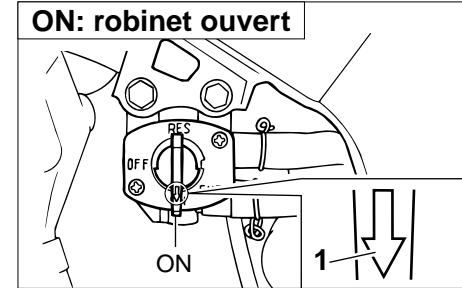
Robinet de carburant

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions:

OFF (fermé)

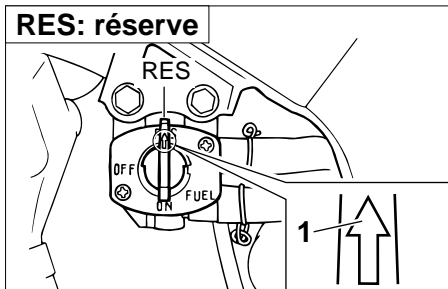
Quand le levier est à cette position, le carburant ne passe pas. Toujours remettre le levier à cette position quand le moteur est arrêté.



1. Flèche pointant sur "ON"

ON (ouvert)

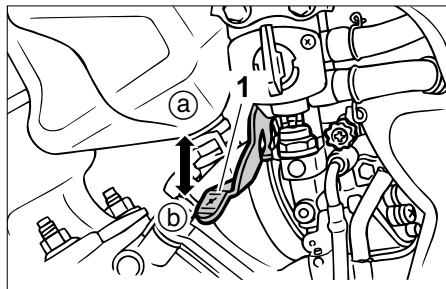
Quand le levier est à cette position, le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer le levier à cette position avant de démarrer.



1. Flèche pointant sur "RES"

RES

Position réserve. Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer le levier à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener le levier à la position "ON" après avoir fait le plein.



1. Starter (enrichisseur) "|\|"

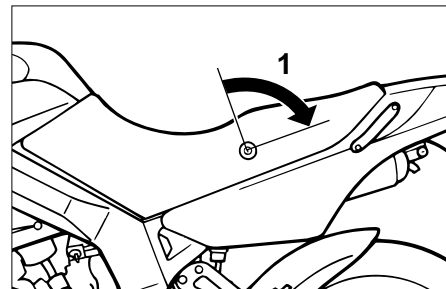
FAU02976

Starter (enrichisseur) "|\|"

La mise en marche à froid requiert un mélange air - carburant plus riche. C'est le circuit de starter qui fournit ce mélange plus riche.

Déplacer dans la direction (a) pour mettre le starter (enrichisseur) en service.

Déplacer dans la direction (b) pour mettre le starter (enrichisseur) hors service.



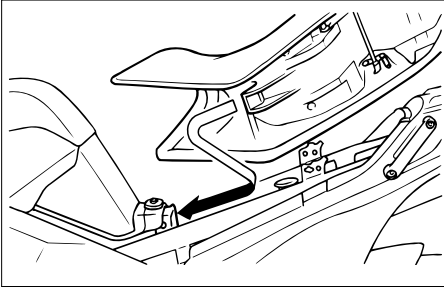
1. Débloquer

FAU01619

Selle

Dépose

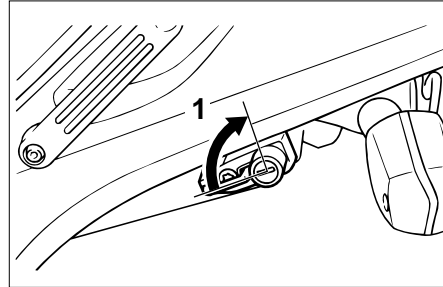
Insérer la clé dans le verrou de selle et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



Mise en place

Insérer la saillie à l'avant de la selle dans le support de la selle. Appuyer sur la selle, puis retirer la clé.

N.B.: _____
S'assurer que la selle est remise en place correctement.



1. Ouvrir

FAU00260

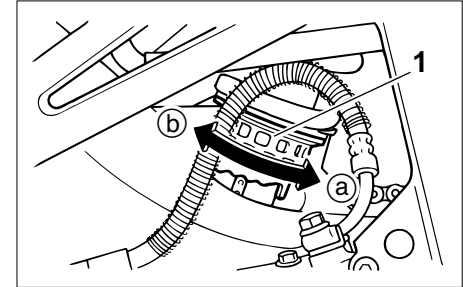
Porte-casque

Pour ouvrir le porte-casque, introduire la clé dans la serrure et la tourner comme illustré. Pour verrouiller le porte-casque, le remettre dans sa position d'origine.

FW000030

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais rouler avec un casque accroché au porte-casque. Le casque pourrait heurter un objet et entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.



1. Dispositif de réglage

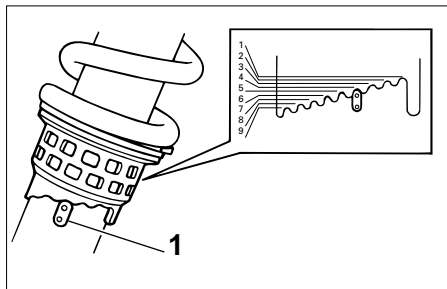
FAU00295

Réglage d'amortisseur arrière

Cet amortisseur est équipé d'un anneau de réglage de la précontrainte de ressort. Régler la précontrainte de ressort comme suit.

Tourner l'anneau de réglage dans le sens (a) pour augmenter la précontrainte du ressort et dans le sens (b) pour la réduire.

Veiller à aligner l'encoche appropriée de l'anneau de réglage et l'indicateur de position de l'amortisseur arrière.



1. Aligner la butée et la position de précontrainte

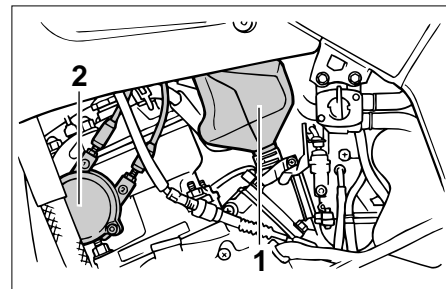
	DUR					STD	DOUX		
Position de réglage	9	8	7	6	5	4	3	2	1

FAU00315

⚠ AVERTISSEMENT

Cet amortisseur contient de l'azote sous forte pression. Lire attentivement les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts ou les blessures corporelles résultant d'une mauvaise manipulation.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir le cylindre.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. L'élévation de pression qui en résulterait pourrait faire exploser l'amortisseur.
- Ne déformer ni endommager le cylindre d'aucune façon. Le moindre endommagement du cylindre risque d'amoindrir les performances d'amortissement.
- Pour toute réparation, consulter un concessionnaire Yamaha.



1. Y.E.I.S.
2. Y.P.V.S.

FAU00325

Remarque concernant la manipulation du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS)

Manipuler la chambre et le flexible à air avec le plus grand soin. Un mauvais montage ou des pièces endommagées entraîneraient un mauvais fonctionnement. Remplacer immédiatement les pièces craquelées ou endommagées. Toute modification de ce système est interdite.

FC000022

ATTENTION:

Ne jamais modifier le réglage du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS).

FAU00326

YPVS (système Yamaha de soupape de puissance)

Le YPVS est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. Le réglage doit être effectué par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail.

FC000023

ATTENTION:

Le YPVS a été réglé à l'usine Yamaha après de nombreux essais. Une modification de ces réglages sans posséder les connaissances techniques requises pourrait entraîner un rendement insuffisant et un endommagement du moteur.

On peut entendre le YPVS fonctionner dans les cas suivants:

- Quand on met le contact et que l'on démarre le moteur.
- Quand le moteur cale, et que l'on ne coupe pas le contact.

FC000024

ATTENTION:

Si le système YPVS ne fonctionne pas, demander à un concessionnaire Yamaha de l'inspecter.

FAU00330

Béquille latérale

Ce modèle est équipé d'un système de coupure de circuit d'allumage. Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée. La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. (Se reporter à la page 5-1 pour l'explication de ce système.)

COMMANDES ET INSTRUMENTS

⚠ AVERTISSEMENT

FW000044

Ne pas conduire cette motocyclette avec la béquille latérale déployée. Si la béquille latérale n'est pas repliée correctement, elle risque de toucher le sol et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Yamaha a conçu pour cette motocyclette un système de coupure d'allumage permettant au pilote de ne pas oublier de replier la béquille latérale. Lire attentivement les instructions ci-dessous et, dans le moindre doute quant au bon fonctionnement de ce système, le faire vérifier immédiatement par un concessionnaire Yamaha.

Contrôle du fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage

FAU00331

Vérifier le fonctionnement du contacteur de béquille latérale et d'embrayage en veillant à ce que les points suivants soient respectés.

METTRE LE CONTACTEUR À CLÉ SUR "ON" ET LE COUPE-CIRCUIT DU MOTEUR SUR "O".

UNE VITESSE EST ENGAGÉE ET LA BÉQUILLE LATÉRALE EST REPLIÉE.

ACTIONNER LE LEVIER D'EMBRAYAGE ET APPUYER SUR LE CONTACTEUR DU DÉMARREUR.

LE MOTEUR SE MET EN MARCHÉ.

LE CONTACTEUR D'EMBRAYAGE FONCTIONNE.

LA BÉQUILLE LATÉRALE EST DÉPLOYÉE.

LE MOTEUR CALE.

LE CONTACTEUR DE BÉQUILLE LATÉRALE FONCTIONNE.

FW000045

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de mauvais fonctionnement, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Points à contrôler avant chaque utilisation4-1

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent se détériorer subitement même quand le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée:

POINTS À CONTRÔLER AVANT CHAQUE UTILISATION

DESCRIPTION	OPÉRATION	PAGE
Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité. • Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4 (ou DOT 3). 	3-8 ~ 3-9, 6-21 ~ 6-24
Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité. • Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4. 	
Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu. • Régler si nécessaire. 	3-8, 6-20 ~ 6-21
Poignée des gaz et boîtier	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. • Lubrifier/Régler si nécessaire. 	6-17 ~ 6-18, 6-27
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile. • Ajouter de l'huile si nécessaire. 	3-12
Huile de boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile. • Ajouter de l'huile si nécessaire. 	6-9 ~ 6-10
Liquide de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler du niveau de liquide de refroidissement. • Compléter si nécessaire. 	6-10 ~ 6-11
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la flèche et l'état. • Régler si nécessaire. 	6-25 ~ 6-26
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la pression de pneu, l'usure, la dommage. 	6-18 ~ 6-20
Câbles de commande et de compteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. • Lubrifier si nécessaire. 	6-27

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

DESCRIPTION	OPÉRATION	PAGE
Axe de pédales de sélecteur et de frein	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	6-28
Pivot de leviers de frein et d'embrayage	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	
Pivot de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	6-28
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le serrage de tous les boulons, écrous et vis fixés au cadre.• Serrer si nécessaire.	—
Réservoir de carburant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau de carburant.• Compléter si nécessaire.	3-9 ~ 3-10
Éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le fonctionnement.	6-32 ~ 6-34

N.B.: _____

Les contrôles avant usage doivent être faits chaque fois que la motocyclette est utilisée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure au pilote fait plus que compenser ce minime contretemps.

⚠ AVERTISSEMENT

Si un élément s'avère ne pas fonctionner correctement lors de ces contrôles, le faire inspecter et réparer avant d'utiliser la motocyclette.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

Mise en marche du moteur	5-1
Mise en marche d'un moteur chaud	5-4
Passage des vitesses.....	5-4
Points de changement de vitesse recommandés (uniquement pour la Suisse)	5-5
Conseils pour économiser le carburant.....	5-5
Rodage du moteur	5-5
Stationnement	5-6

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

⚠ AVERTISSEMENT

FAU00373

- Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner aussi peu de temps soit-il dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de produire un accident grave dans un virage.

Mise en marche du moteur

FAU00381

N.B.: _____

Cette motocyclette est munie d'un coupe-circuit d'allumage. Le moteur ne peut être mis en marche que dans les conditions suivantes:

- La boîte de vitesses est au point mort.
- La béquille latérale est repliée, une vitesse est engagée, mais l'embrayage est débrayé.

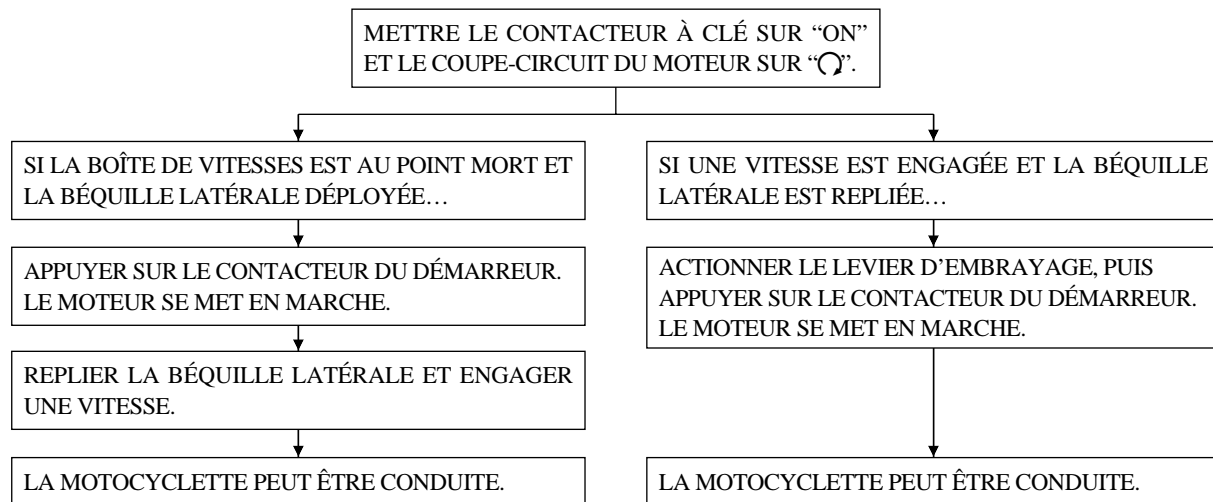
Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000054

Avant de passer aux étapes suivantes, s'assurer du bon fonctionnement du contacteur de béquille latérale et du contacteur d'embrayage. (Se reporter à la page 3-17.)

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE



UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

1. Placer le robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre la clé de contact sur "ON" et placer le coupe-circuit du moteur sur "O".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

N.B.: _____

Quand la boîte de vitesses est au point mort, le témoin de point mort doit être allumé. Si le témoin ne s'allume pas, demander à un concessionnaire Yamaha de le contrôler.

4. Ouvrir le starter (enrichisseur) à fond et fermer complètement la poignée des gaz.
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

N.B.: _____

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, attendre quelques secondes, puis essayer à nouveau. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

FC000034

ATTENTION: _____

Le témoin de niveau d'huile doit s'allumer quand le contacteur du démarreur est enfoncé et doit s'éteindre dès que ce contacteur est relâché. Si le témoin clignote ou reste allumé, arrêter immédiatement le moteur et contrôler le niveau d'huile de moteur. Contrôler aussi s'il n'y a pas de fuites d'huile. Si nécessaire, remplir le moteur d'huile et vérifier que le témoin de niveau d'huile s'éteint. Si le témoin ne s'éteint pas même quand il y a assez d'huile dans le carter ou s'il ne s'allume pas quand on appuie sur le contacteur du démarreur, consulter un concessionnaire Yamaha.

6. Dès que le moteur tourne, ramener le starter (enrichisseur) à mi-chemin.

N.B.: _____

Pour prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès lorsque le moteur est froid!

7. Une fois le moteur chaud, fermer complètement le starter (enrichisseur).

N.B.: _____

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération avec le starter (enrichisseur) fermé.

FAU01258

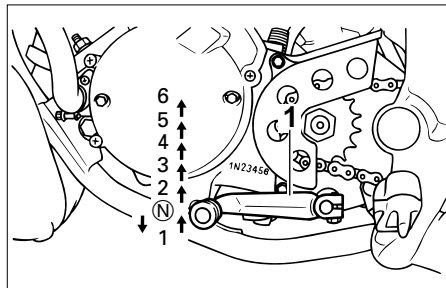
Mise en marche d'un moteur chaud

Il n'est pas nécessaire d'activer le starter (enrichisseur) lorsque le moteur est chaud.

FC000046

ATTENTION:

Se reporter à la section "Rodage du moteur" avant de rouler pour la première fois.



- 1. Pédale de sélection
- N. Point mort

FAU00423

Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse donnée lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions de la pédale de sélection sont indiquées sur l'illustration.

Pour passer au point mort, enfoncer la pédale de sélection à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle arrive en fin de course, puis la relever légèrement.

FC000048

ATTENTION:

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la motocyclette sur de longues distances. Même au point mort, le graissage de la boîte de vitesses ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesses et la transmission ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des rapports et peuvent être endommagés si l'on change de rapport sans débrayer.

Points de changement de vitesse recommandés

(uniquement pour la Suisse)

Les points de changement de vitesse recommandés sont indiqués dans le tableau suivant.

	Point de changement de vitesse en accélération km/h
1ère → 2ème	20
2ème → 3ème	30
3ème → 4ème	40
4ème → 5ème	50
5ème → 6ème	60

N.B.: Avant de rétrograder de la 5e à la 3e, réduire la vitesse de la motocyclette à 35 km/h.

Conseils pour économiser le carburant

La consommation de carburant de la motocyclette dépend largement du style de conduite. Afin d'économiser le carburant:

- Faire chauffer le moteur avant chaque démarrage.
- Couper le starter (enrichisseur) le plus tôt possible.
- Passer sans tarder aux rapports élevés et éviter de faire tourner le moteur trop vite durant les accélérations.
- Éviter les doubles débrayages et ne pas donner de gaz quand on rétrograde. Ne jamais emballer le moteur à vide.
- Arrêter le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

Rodage du moteur

La période la plus importante de la vie d'un moteur sont ses 1.000 premiers kilomètres. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit. Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.000 km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

0 ~ 500 km

FAU00453

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 6.000 tr/mn. Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant 5 à 10 minutes. Varier la vitesse de la motocyclette de temps en temps. Ne pas rouler continuellement avec la même ouverture des gaz.

500 ~ 1.000 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 7.000 tr/mn de façon prolongée. On peut utiliser librement tous les rapports de la boîte de vitesses à condition de ne jamais accélérer à fond.

FC000060

ATTENTION:

Veiller à remplacer l'huile de transmission après 1.000 km d'utilisation.

1.000 km et au-delà

On peut accélérer à fond.

FC000053

ATTENTION:

- **Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge.**
 - **Si un problème quelconque surveillait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**
-

Stationnement

FAU00458

Pour stationner la motocyclette, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Placer le robinet de carburant sur "OFF" chaque fois que le moteur est coupé.

FW000058

⚠ AVERTISSEMENT

Les éléments du système d'échappement sont chauds. Garer la motocyclette dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la motocyclette dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.

FC000062

ATTENTION:

Ne jamais garer la motocyclette à un endroit où elle risquerait d'être la cause d'un incendie, tel qu'à proximité d'herbe sèche ou de tout autre matériau facilement inflammable.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Trousse à outils.....	6-1	Lubrification de la chaîne de transmission	6-25
Entretiens périodiques et graissages.....	6-3	Inspection et lubrification des câbles	6-25
Dépose et remontage des carénages et des caches	6-6	Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz	6-26
Carénage A, B	6-7	Réglage de la pompe autolube	6-26
Cache A	6-7	Lubrification des pédales de frein et de sélection	6-26
Inspection d'une bougie	6-8	Lubrification des leviers de frein et d'embrayage.....	6-27
Huile de boîte de vitesses.....	6-9	Lubrification de la béquille latérale	6-27
Système de refroidissement.....	6-10	Lubrification de la suspension arrière.....	6-27
Changement du liquide de refroidissement.....	6-11	Inspection de la fourche avant.....	6-28
Filtre à air	6-13	Inspection de la direction	6-28
Réglages de carburateur	6-15	Roulements de roue.....	6-29
Réglage du régime de ralenti.....	6-15	Batterie.....	6-29
Réglage du jeu de câble d'accélération	6-16	Remplacement de fusible.....	6-30
Pneus	6-17	Remplacement d'une ampoule de phare	6-30
Roues.....	6-19	Remplacement de l'ampoule de feu arrière	6-32
Réglage du jeu du levier d'embrayage.....	6-19	Remplacement d'une ampoule de clignotant.....	6-32
Réglage du jeu du levier de frein avant.....	6-20	Dépose de la roue avant	6-33
Réglage de la hauteur de pédale de frein arrière	6-20	Remise en place de la roue avant	6-34
Réglage du contacteur de feu stop	6-21	Dépose de la roue arrière	6-34
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière	6-21	Remise en place de la roue arrière	6-35
Contrôle du niveau du liquide de frein.....	6-22	Dépannage.....	6-36
Changement du liquide de freint.....	6-23	Tableau de dépannage	6-37
Vérification de la flèche de la chaîne de transmission	6-23		
Réglage de la flèche de la chaîne de transmission	6-24		

FAU00464

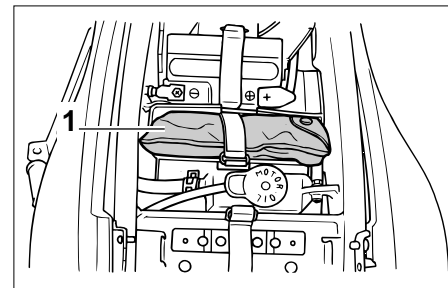
Les contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques conservent la motocyclette dans le meilleur état et contribuent à la sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Le tableau d'intervalles de lubrification et d'entretien ne doit être considéré que comme un guide pour l'entretien général et les intervalles de lubrification.

CHAQUE PROPRIÉTAIRE DEVRA ADAPTER LES INTERVALLES PRÉCONISÉS ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR EN FONCTION DU CLIMAT, DU TERRAIN, DE LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE, ET DE L'USAGE QU'IL FAIT DE SON VÉHICULE. Les points les plus importants pour les contrôles, réglages et lubrifications sont expliqués aux pages suivantes.

FW00060

⚠ AVERTISSEMENT

Si le propriétaire ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motocyclettes, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.



1. Trousse à outils

FAU00469

Trousse à outils

Les informations données dans ce manuel sont destinées à fournir au propriétaire les renseignements nécessaires pour l'entretien préventif et les petites réparations.

Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire serviront à effectuer l'entretien périodique. Cependant, d'autres outils, comme une clé dynamométrique, sont aussi nécessaires pour effectuer correctement l'entretien.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.B.: _____

Le propriétaire qui ne dispose pas des outils nécessaires pour effectuer un entretien doit confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

FW000063

⚠ AVERTISSEMENT

Certaines modifications non autorisées par Yamaha peuvent entraîner une diminution des performances de la motocyclette et rendre sa conduite dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00473

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET GRAISSAGES

N.	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	Initial (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (le plus court de ces deux intervalles)	12.000 km ou 12 mois (le plus court de ces deux intervalles)
1 *	Canalisation de carburant	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que les flexibles de carburant ne sont ni craquelés ni autrement endommagés. • Remplacer si nécessaire. 		√	√
2	Bougie	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état. • Nettoyer, régler l'écartement des électrodes ou remplacer si nécessaire. 	√	√	√
3	Filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer ou remplacer si nécessaire. 		√	√
4	Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Régler ou remplacer le câble. 	√	√	√
5 *	Frein avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et l'étanchéité. (Voir N.B. à la page 6-5.) • Corriger si nécessaire. • Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire. 	√	√	√
6 *	Frein arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et l'étanchéité. (Voir N.B. à la page 6-5.) • Corriger si nécessaire. • Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire. 	√	√	√
7 *	Roues	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'équilibre des roues et s'assurer qu'elles ne sont ni déformées ni autrement endommagées. • Rééquilibrer ou remplacer si nécessaire. 		√	√
8 *	Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire. 		√	√
9 *	Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que les roulements n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés. • Remplacer si nécessaire. 		√	√

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	Initial (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (le plus court de ces deux intervalles)	12.000 km ou 12 mois (le plus court de ces deux intervalles)
10	* Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que le pivot du bras oscillant n'a pas de jeu. • Corriger si nécessaire. • Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles) 		√	√
11	Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la tension de la chaîne. • Régler si nécessaire. S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée. • Nettoyer et lubrifier. 	Tous les 1.000 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie		
12	* Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que les roulements n'ont pas de jeu et que la direction tourne en douceur. • Corriger si nécessaire. • Appliquer de la graisse à base de savon au lithium tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles) 		√	√
13	* Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que tous les écrous, boulons et vis sont correctement serrés. • Resserrer si nécessaire. 		√	√
14	Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Lubrifier et réparer si nécessaire. 		√	√
15	* Contacteur de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Remplacer si nécessaire. 	√	√	√
16	* Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité, • Corriger si nécessaire. 		√	√
17	* Amortisseur arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité. • Remplacer si nécessaire. 		√	√
18	* Pivots d'ens. amortisseur arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles). 		√	√

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N.	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	Initial (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (le plus court de ces deux intervalles)	12.000 km ou 12 mois (le plus court de ces deux intervalles)
19	* Carburateur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le régime de ralenti et le fonctionnement du starter. • Régler si nécessaire. 	√	√	√
20	* Pompe Autoluber	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Corriger si nécessaire. • Purger l'air si nécessaire. 	√	√	√
21	Huile de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile et l'étanchéité. • Corriger si nécessaire. • Changer l'huile après les premiers 1.000 km, ensuite tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles). 	√	√	√
22	* Système de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau du liquide de refroidissement et l'étanchéité. • Corriger si nécessaire. • Changer le liquide de refroidissement tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles). 		√	√

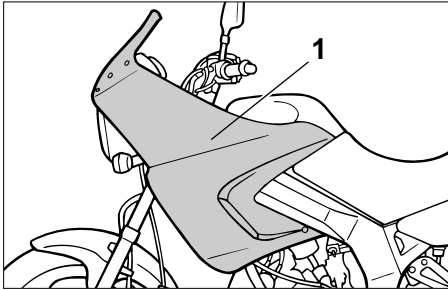
* L'entretien de ces éléments ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FAU02970

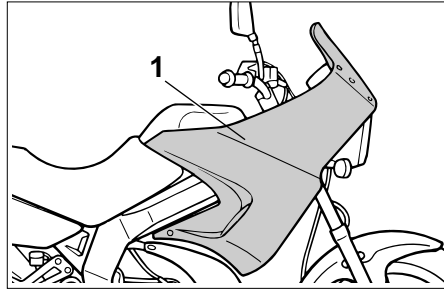
N.B.: _____

- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.
- Système de freinage hydraulique
 - Toujours remplacer le liquide de frein lors du démontage d'un maître cylindre ou d'un étrier. Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et remettre à niveau si nécessaire.
 - Remplacer les bagues d'étanchéité des composants internes des maître cylindres et étriers tous les deux ans.
 - Remplacer les flexibles de frein tous les quatre ans ou quand ils sont craquelés ou endommagés.

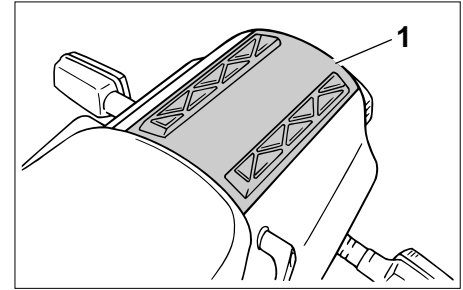
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Carénage A



1. Carénage B



1. Cache A

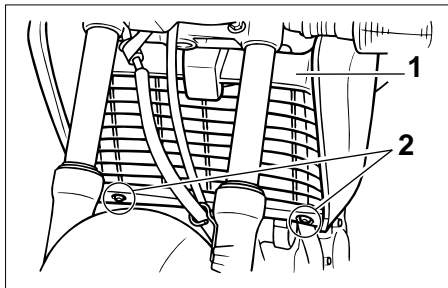
FAU01139

Dépose et remontage des carénages et des caches

Il faudra déposer les carénages et les caches illustrés pour effectuer certains des entretiens décrits dans ce chapitre.

Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou installer un carénage ou un cache.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

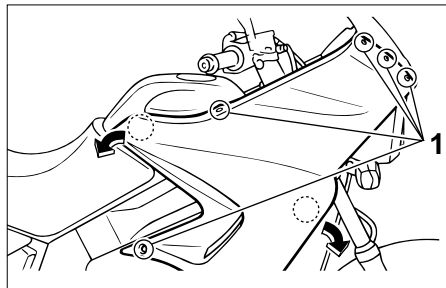


1. Couvercle de radiateur
2. Vis (×2)

FAU01088

Carénage A, B Pour déposer

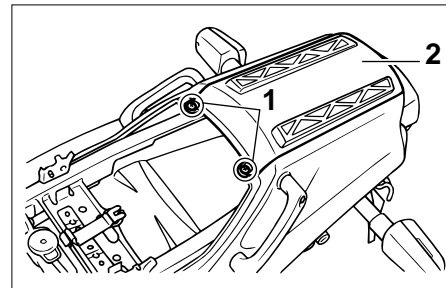
1. Déposer la selle.
2. Retirer les vis du cache de radiateur, puis déposer le cache de radiateur.



1. Vis (×10)
3. Enlever les vis et tirer vers l'extérieur aux endroits indiqués.

Pour installer

1. Remettre le carénage en place et installer les vis.
2. Remettre le cache de radiateur en place et installer les vis.
3. Remettre la selle en place.



1. Vis (×2)
2. Cache A

FAU01691

Cache A

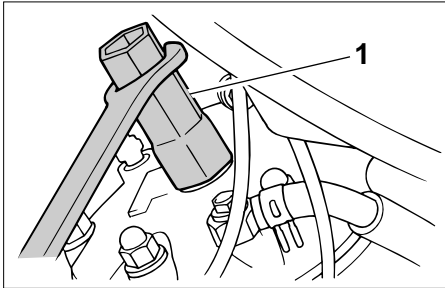
Dépose

1. Déposer la selle. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 3-13.)
2. Retirer la vis.

Mise en place

1. Remettre le cache en place et installer la vis.
2. Remettre la selle en place.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

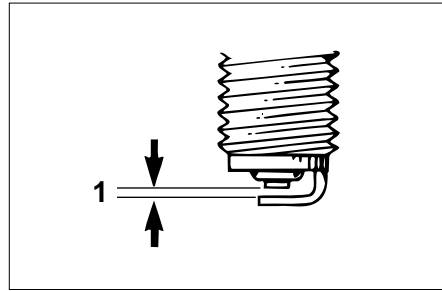


1. Clé à bougie

FAU01651

Inspection d'une bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et elle doit être inspectée régulièrement, de préférence par un concessionnaire Yamaha. L'état d'une bougie peut parfois révéler l'état du moteur. La couleur idéale de la porcelaine blanche autour de l'électrode est une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, pour une motocyclette utilisée dans des conditions normales. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha. La bougie doit être démontée et inspectée périodiquement, car la chaleur et les



1. Écartement des électrodes

dépôts finissent par l'user. Si l'usure des électrodes est excessive ou si les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie en respectant le type de bougie spécifié.

Bougie spécifiée:
BR9ES (NGK)

Avant de remonter la bougie, il faut mesurer l'écartement de ses électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, régler l'écartement comme spécifié.

Écartement des électrodes:
0,7 à 0,8 mm

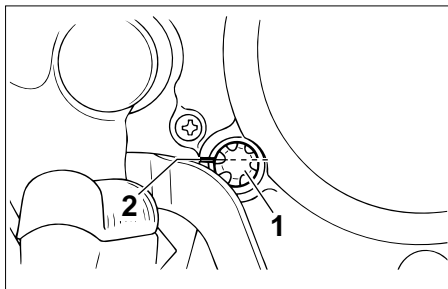
Au moment de remonter une bougie, s'assurer que le plan de joint est propre et que le joint utilisé est neuf. Il convient de nettoyer soigneusement le filet et de serrer la bougie au couple spécifié.

Couple de serrage:
Bougie:
20 Nm (2,0 m·kg)

N.B:

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Fenêtre de niveau
2. Repère minimum

FAU001080

Huile de boîte de vitesses

Mesure du niveau d'huile

1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau et la maintenir à la verticale. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.

N.B.: _____

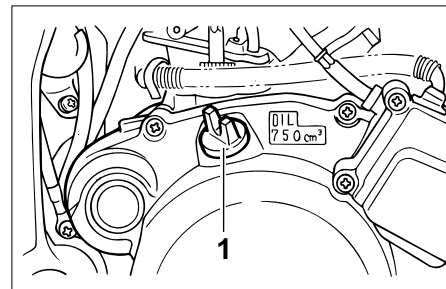
Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale. Une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

2. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile à travers la fenêtre pratiquée sur le couvercle du demi-carter droit.

N.B.: _____

Laisser l'huile se stabiliser quelques minutes avant de vérifier son niveau.

3. Le niveau d'huile doit dépasser le repère de niveau minimum de la fenêtre de niveau. Si le niveau est trop bas, ajouter de l'huile jusqu'au niveau préconisé.

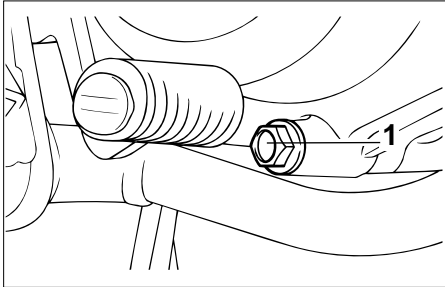


1. Bouchon de remplissage de boîte de vitesse

Changement de l'huile de boîte de vitesses

1. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.
2. Arrêter le moteur. Placer un bac à vidange sous le moteur et enlever le bouchon de remplissage d'huile.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Boulon de vidange

3. Enlever le boulon de vidange et vidanger l'huile.
4. Remonter le boulon de vidange et le serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

Boulon de vidange:

15 Nm (1,5 m·kg)

5. Remplir le moteur d'huile. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile et le serrer.

Huile recommandée:

Voir page 8-1.

Quantité d'huile:

Quantité totale: 0,8 L

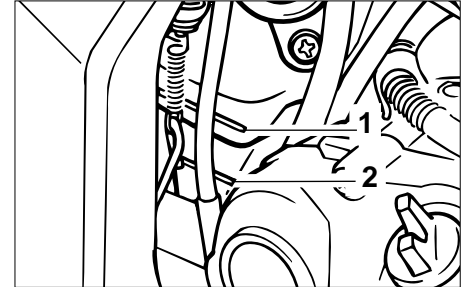
Vidange périodique: 0,75 L

FC000078

ATTENTION:

- **Ne pas ajouter d'additif chimique. L'huile de transmission lubrifie également l'embrayage et les additifs pourraient faire patiner l'embrayage.**
- **S'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter.**

6. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant que le moteur chauffe, vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile. Si l'huile fuit, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause.



1. Repère de niveau maximum

2. Repère de niveau minimum

FAU01621*

Système de refroidissement

1. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion quand le moteur est froid. En effet, le niveau de liquide varie selon la température du moteur. Le niveau de liquide de refroidissement doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum du vase d'expansion.
2. Si le niveau du liquide de refroidissement ne dépasse pas le repère de niveau minimum, ajouter de l'eau du robinet (eau douce) jusqu'au niveau spécifié. Changer le liquide de refroidissement tous les deux ans.
3. En cas de surchauffe du moteur, se reporter à la page 6-38 pour plus de détails.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

FW000067

Ne jamais enlever le bouchon de radiateur quand le moteur est chaud.

FC000080

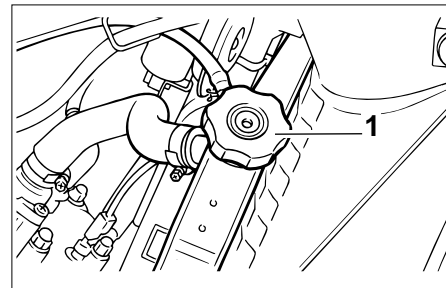
ATTENTION:

Une eau dure ou salée endommagerait le moteur. Utiliser de l'eau distillée si l'eau du robinet est trop dure.

FAU01622*

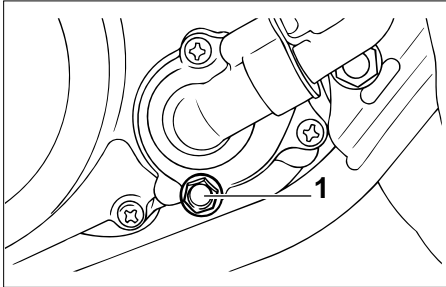
Changement du liquide de refroidissement

1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau.
2. Déposer la selle. (Voir les explications relatives à la dépose de la selle à la page 3-13.)
3. Déposer le carénage B et le cache du radiateur. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 6-7.)



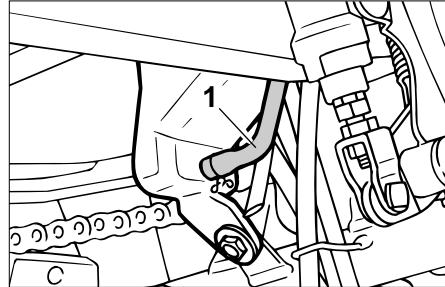
1. Couvrecle de radiateur
4. Retirer le bouchon du radiateur.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Boulon de vidange

- Placer un récipient sous le moteur et retirer le boulon de vidange du liquide de refroidissement.



1. Tuyau de réservoir de réserve

- Déconnecter le flexible du vase d'expansion côté vase d'expansion afin de vidanger le liquide de refroidissement.
- Après avoir vidangé le liquide de refroidissement, laver soigneusement le système de refroidissement à l'eau courante propre.
- Remplacer la rondelle du boulon de vidange de liquide de refroidissement si elle est endommagée et serrer le boulon au couple spécifié.

Couple de serrage:

Boulon de vidange du liquide de refroidissement:

8 Nm (0,8 m·kg)

- Reconnecter le flexible du vase d'expansion.
- Remplir entièrement le radiateur de liquide de refroidissement du type recommandé.

Antigel recommandé:

Antigel de haute qualité à l'éthylène glycol, contenant des agents anticorrosifs pour les moteurs en aluminium.

Taux de mélange d'antigel et d'eau:

1:1

Quantité totale:

1,05 l

Capacité du vase d'expansion:

0,35 l

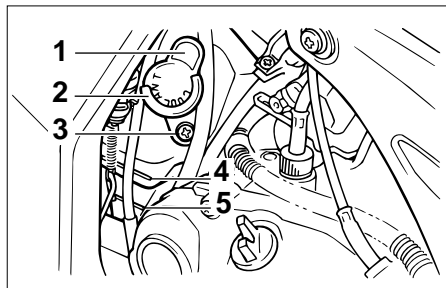
FC000080

ATTENTION:

Une eau dure ou salée endommagerait le moteur. Utiliser de l'eau distillée si l'eau du robinet est trop dure.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

11. Remettre le bouchon du radiateur en place.
12. Faire tourner le moteur pendant plusieurs minutes. Arrêter le moteur et contrôler à nouveau le niveau de liquide de refroidissement dans le radiateur. Si le niveau est insuffisant, ajouter du liquide de refroidissement et remplir le radiateur.



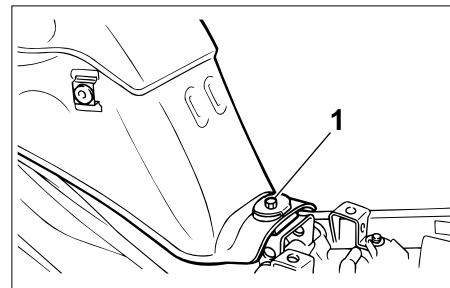
1. Capuchon de réservoir
2. Butée
3. Boulon de fixation
4. Repère de niveau maximum
5. Repère de niveau minimum

13. Verser du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion jusqu'au niveau spécifié.
14. Remettre le bouchon du vase d'expansion en place et contrôler l'étanchéité du circuit.

N.B.:

Si une fuite est détectée, faire inspecter le système de refroidissement par un concessionnaire Yamaha.

15. Remettre en place le carénage, le cache du radiateur et la selle.



1. Boulon

FAU01476*

Filtre à air

Nettoyer le filtre à air aux intervalles spécifiés. Augmenter la fréquence des nettoyages si le véhicule est utilisé dans des zones poussiéreuses ou humides.

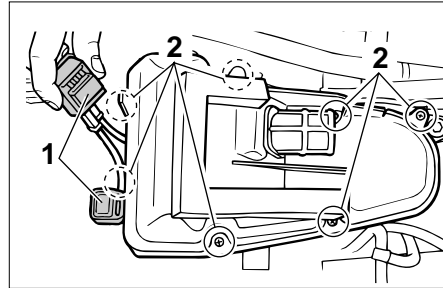
1. Déposer la selle.
2. Déposer le carénage A, B. (Voir les étapes de la dépose et de l'installation des carénages à la page 6-7.)
3. Enlever le boulon du réservoir de carburant.
4. Soulever l'avant du réservoir de carburant et l'éloigner du boîtier de filtre à air. (Ne pas retirer les flexibles de carburant.)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

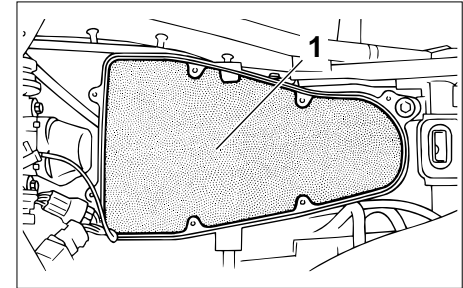
FW000071

- Veiller à bien soutenir le réservoir de carburant durant toute l'opération.
- Ne pas trop incliner le réservoir de carburant ni tirer trop fortement dessus. Les connexions de flexible de carburant pourraient se détacher et laisser échapper le carburant.



1. Relais (×2)
2. Vis (×7)

5. Déposer les relais et les vis de fixation du couvercle du boîtier de filtre à air.



1. Filtre à air

6. Extraire l'élément du filtre à air de son boîtier et le nettoyer dans un dissolvant. Après le nettoyage, éliminer le reste de dissolvant en comprimant le filtre à air.
7. Appliquer l'huile recommandée sur toute la surface du filtre à air, puis le comprimer pour éliminer l'excès d'huile. Le filtre à air doit être imbibé d'huile, mais sans dégoutter.

Huile recommandée:

Huile moteur 2 temps

8. Monter l'élément du filtre à air dans son boîtier.
9. Remettre en place les pièces déposées pour faciliter l'accès.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

ATTENTION:

FC000082

- S'assurer de bien ajuster le filtre à air dans son boîtier.
- Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté le filtre à air. Une usure excessive des pistons et/ou des cylindres peut en résulter.

⚠ AVERTISSEMENT

FW000131

Veiller à connecter et à acheminer correctement les flexibles de carburant et le flexible de dépression et s'assurer qu'ils ne sont pas pincés. Si un flexible est endommagé, il faut le remplacer.

Réglages de carburateur

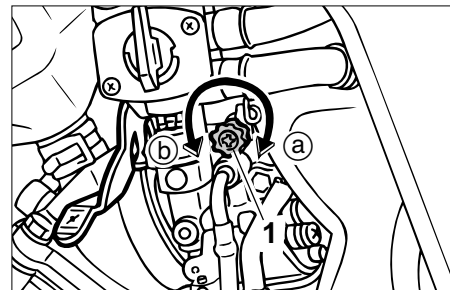
FAU00629

Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être considérés comme faisant partie de l'entretien de routine réservé au propriétaire.

ATTENTION:

FC000094

Les réglages de carburateur ont été effectués à l'usine Yamaha après de nombreux tests. Une modification de ces réglages pourrait entraîner une diminution de rendement du moteur, voire même des dégâts.



1. Vis d'arrêt de l'accélérateur

FAU00632

Réglage du régime de ralenti

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes à un régime d'environ 1.000 à 2.000 tr/mn. Augmenter quelques fois le régime jusqu'à 4.000 ~ 5.000 tr/mn. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
2. Régler le régime de ralenti à la valeur spécifiée à l'aide de la vis d'arrêt de l'accélérateur. Tourner la vis dans le sens (a) pour augmenter le régime ou dans le sens (b) pour le réduire.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

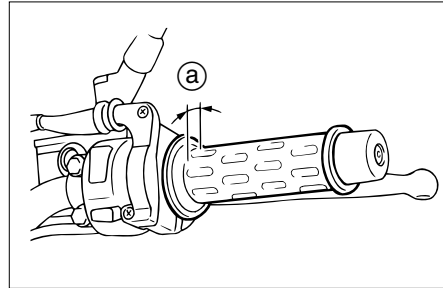
Régime de ralenti standard:

1.300 ~ 1.500 tr/mn

1.400 ~ 1.500 tr/mn

(Pour suisse et Autrich)

N.B.: _____
Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu par le réglage décrit ci-dessus, consulter un concessionnaire Yamaha.



a. Jeu

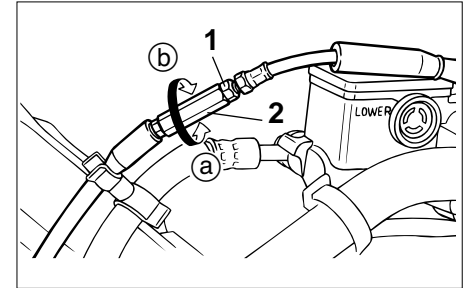
FAU00634

Réglage du jeu de câble d'accélération

N.B.: _____
Avant de procéder au contrôle du jeu de câble d'accélération, il faut régler le régime de ralenti du moteur.

Régler le câble d'accélération en tournant l'écrou de réglage de façon à obtenir le jeu spécifié à la poignée des gaz.

Jeu:
3 ~ 5 mm



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Pneus

FAU00647

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser la motocyclette.

FW000082

⚠ AVERTISSEMENT

Examiner et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante. La pression de gonflage des pneus doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) et de la vitesse du véhicule.

Charge maximale*	180 kg 179 kg (CH, A)	
Pression de gonflage à froid	Avant	Arrière
Jusqu'à 90 kg charge*	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Entre 90 kg et la charge maximale*	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

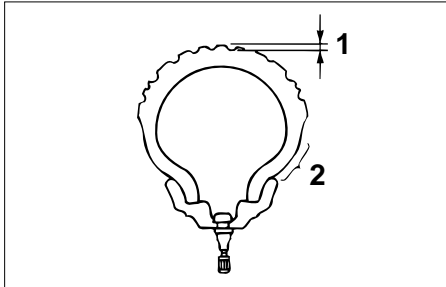
FW000083

⚠ AVERTISSEMENT

Les bagages risquent de modifier la maniabilité, la puissance de freinage et autres caractéristiques de la motocyclette. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent. Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher. Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la motocyclette et répartir le poids également de chaque côté. Régler correctement la suspension en fonction de la charge et contrôler l'état et la pression de gonflage.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00683



1. Profondeur de sculpture
2. Flanc

Inspection des pneus

Toujours vérifier les pneus avant d'utiliser la motocyclette. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite illustrée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

AVANT:

Fabricant	Taille	Type
BRIDGESTONE	100/90-18 56P	TW53
DUNLOP	100/90-18 56P	D602F

ARRIÈRE:

Fabricant	Taille	Type
BRIDGESTONE	130/80-17 65P	TW54
DUNLOP	130/80-17 65P	D602

Profondeur minimale de sculpture de bande de roulement de pneu (avant et arrière)	0,8 mm
---	--------

N.B.:

Ces limites peuvent être différentes selon les règlements de chaque pays. Dans ce cas, se conformer aux limites spécifiées par les règlements locaux.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation de la motocyclette avec des pneus trop usés diminue sa stabilité et peut entraîner une perte de contrôle. Faire immédiatement remplacer un pneu trop usé par un concessionnaire Yamaha. Le remplacement des freins, des pneus et autres pièces se rapportant aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

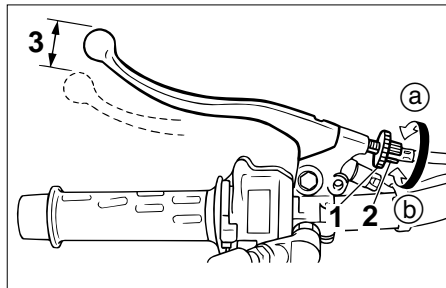
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Roues

FAU00687

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

- Toujours vérifier les roues avant de démarrer. Vérifier s'il y a des craquelures ou si la roue a du saut ou du voile. Si une roue présente la moindre anomalie, consulter un concessionnaire Yamaha. Ne jamais essayer de réparer une roue. Si une roue est déformée ou craquelée, il faut la remplacer.
- Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et une durée de service du pneu considérablement raccourcie.
- Il faut rouler à faible vitesse après le changement d'un pneu, car sa surface n'acquiert toutes ses caractéristiques d'adhérence qu'après une période d'assouplissement.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
3. Jeu

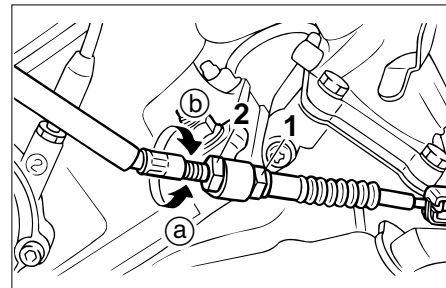
FAU00694

Réglage du jeu du levier d'embrayage

Le jeu du levier d'embrayage doit être de 10 ~ 15 mm.

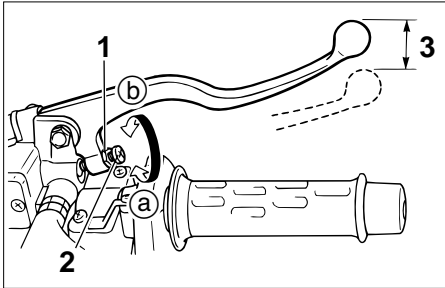
1. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
2. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.

Si le jeu spécifié ne peut être obtenu, procéder comme suit.



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

4. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
5. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu du câble.
6. Desserrer le contre-écrou situé sur le carter.
7. Tourner l'écrou de réglage situé sur le carter dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
8. Serrer le contre-écrou situé sur le carter et celui situé sur le levier d'embrayage.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
3. Jeu

FAU00696

Réglage du jeu du levier de frein avant

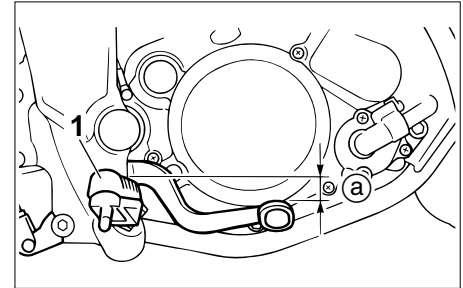
Le jeu du levier de frein avant doit être de 2 ~ 5 mm.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Après le réglage, serrer le contre-écrou.

FW000099

⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifier si le jeu du levier de frein est correct. S'assurer que le frein fonctionne correctement.
- Une sensation de mollesse dans le levier de frein peut indiquer qu'il y a de l'air dans le circuit de freinage. Il est indispensable de purger l'air du circuit avant de réutiliser la motocyclette. De l'air dans le système de freinage diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Si nécessaire, confier le contrôle et la purge du circuit à un concessionnaire Yamaha.



1. Repose-pied
- a. Hauteur de la pédale

FAU00712

Réglage de la hauteur de pédale de frein arrière

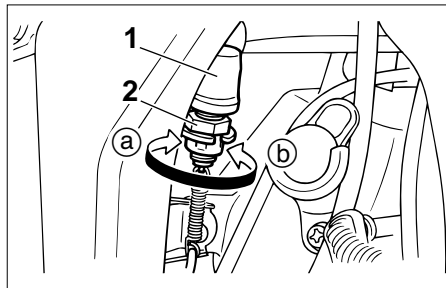
L'extrémité supérieure de la pédale de frein doit être placée à 23 mm sous le haut du repose-pied. Si ce n'est pas le cas, demander à un concessionnaire d'effectuer le réglage.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

FW000109

Une sensation de mollesse dans la pédale de frein peut indiquer qu'il y a de l'air dans le circuit de freinage. Il est indispensable de purger l'air du circuit avant de réutiliser la motocyclette. De l'air dans le système de freinage diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Si nécessaire, confier le contrôle et la purge du circuit à un concessionnaire Yamaha.



1. Contacteur de feu stop
2. Écrou de réglage

FAU00713

Réglage du contacteur de feu stop

Le contacteur de frein arrière est actionné par la pédale de frein et son réglage est correct si le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne se produise. Pour régler le contacteur de frein arrière, immobiliser le corps du contacteur et tourner l'écrou de réglage.

Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) si le feu stop s'allume trop tard.

Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) si le feu stop s'allume trop tôt.



1. Gorge indicatrice d'usure

FAU00721

Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

FAU00725

Frein avant

Chaque plaquette de frein est munie d'un indicateur d'usure. L'indicateur permet le contrôle de l'usure de plaquette de frein sans démontage du frein. Examiner chaque indicateur. Si un indicateur a presque disparu, faire remplacer les plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



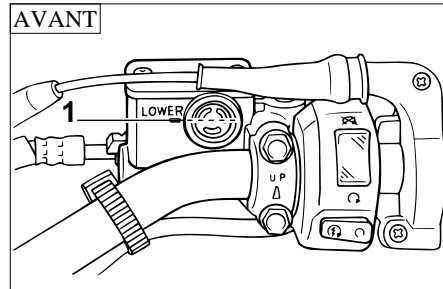
1. Indicateur d'usure: 0.8 mm

FAU00730

Frein arrière

Inspecter les plaquettes à travers le hublot comme illustré.

Si l'épaisseur est inférieure à la valeur spécifiée, faire remplacer les plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



1. Repère de niveau minimum

FAU00733

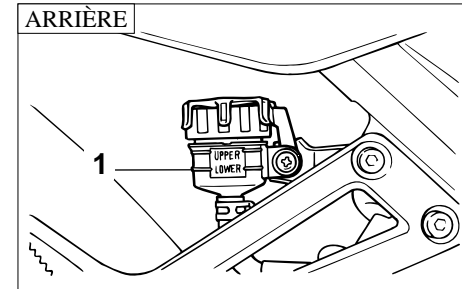
Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau de liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le système de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le liquide de frein arrive au-dessus du repère de niveau minimum et remettre à niveau si nécessaire.

Prendre les précautions suivantes:

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître cylindre est à l'horizontale.



1. Repère de niveau minimum

- N'utiliser qu'un liquide de frein de la qualité recommandée. Sinon, les joints en caoutchouc risquent de se détériorer et de causer une fuite, réduisant ainsi l'efficacité de freinage.

Liquide de frein recommandé:
DOT 4

N.B.:

Si le liquide DOT 4 n'est pas disponible, utiliser du DOT 3 (frein avant uniquement).

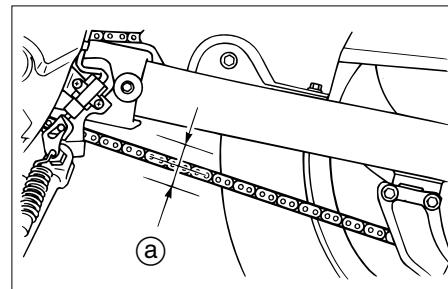
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

- Toujours ajouter du liquide de frein du même type. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.
- Veiller à ne pas laisser entrer d'eau dans le maître cylindre. L'eau abaisse nettement le point d'ébullition du liquide et risque de provoquer un bouchon de vapeur.
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.
- Si le niveau du liquide de frein diminue subitement, demander à un concessionnaire Yamaha d'en déterminer la cause.

FAU00742 Changement du liquide de frein

Le changement du liquide doit obligatoirement être effectué par un mécanicien Yamaha. Confier le remplacement des pièces suivantes à un concessionnaire Yamaha. Ces pièces sont à remplacer lors d'un entretien périodique ou lorsqu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- bagues d'étanchéité (tous les deux ans)
- flexibles de frein (tous les quatre ans)



a. Flèche de la chaîne

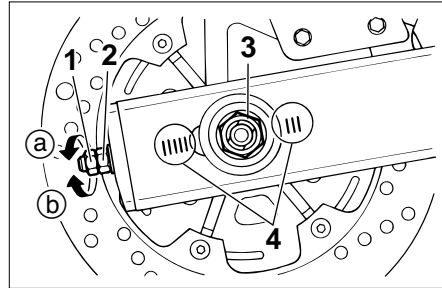
FAU00744 Vérification de la flèche de la chaîne de transmission

N.B.:

Faire tourner plusieurs fois la roue et rechercher la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. Vérifier et/ou régler la flèche de la chaîne en maintenant la roue à cette position.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Pour le contrôle de la tension de la chaîne, il faut placer la motocyclette à la verticale, ses deux roues doivent toucher le sol, mais il ne faut pas l'enfourcher. Vérifier la flèche à l'endroit indiqué sur l'illustration. La flèche normale est d'environ 25 ~ 40 mm. Si la flèche dépasse 40 mm, régler la tension.



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage
3. Ecrou d'axe
4. Repères d'alignement

FAU00762

Réglage de la flèche de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou d'axe.
2. Desserrer les contre-écrous de chaque côté. Pour tendre la chaîne, tourner ses écrous de réglage dans le sens (a). Pour détendre la chaîne, tourner les écrous de réglage dans le sens (b) et pousser la roue vers l'avant. Serrer chaque écrou de réglage de la chaîne du même nombre de tours pour maintenir un alignement d'axe correct.

Des repères figurent de chaque côté du bras oscillant. Ces repères permettent de centrer la roue arrière.

FC000096

ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux. Maintenir la flèche de la chaîne dans les limites spécifiées.

3. Après ce réglage, serrer les contre-écrous. Serrer l'écrou d'axe au couple spécifié.

Couple de serrage:
Écrou d'axe:
104 Nm (10,4 m·kg)

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU03006

Lubrification de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres. Si la chaîne n'est pas entretenue correctement, elle s'usera rapidement. C'est pourquoi il convient de l'entretenir régulièrement. Cet entretien est particulièrement nécessaire lors de déplacements dans des régions poussiéreuses. Cette motocyclette est équipée d'une chaîne de type sans fin. Des nettoyages à la vapeur, au jet à forte pression ou à l'aide de dissolvants risquent d'endommager la chaîne et sont à éviter. N'utiliser que du kérosène (pétrole lampant) pour nettoyer la chaîne de transmission. La sécher et la lubrifier abondamment avec de l'huile de moteur SAE 30 à 50W. Ne jamais utiliser d'autres lubrifiants. Ceux-ci peuvent contenir des dissolvants qui risquent d'endommager les chaînes sans fin.

FC000097

ATTENTION:

Toujours huiler la chaîne après avoir lavé la motocyclette ou après avoir roulé sous la pluie.

FAU02962

Inspection et lubrification des câbles

FW000112

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à ce que les gaines de câble soient en bon état, sans quoi les câbles vont rouiller rapidement, ce qui risquerait d'entraver leur fonctionnement. Remplacer tout câble endommagé dès que possible afin d'éviter un accident.

Lubrifier les câbles et leurs extrémités. Si un câble ne fonctionne pas en douceur, le faire remplacer par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

FAU00773

Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz

Lubrifier également l'intérieur de la poignée des gaz, puisque la poignée doit être enlevée pour atteindre l'extrémité du câble. Après avoir enlevé les vis, maintenir l'extrémité du câble en l'air et faire couler plusieurs gouttes de lubrifiant le long du câble. Avant le remontage, lubrifier la surface métallique de la poignée des gaz avec une graisse universelle.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00774

Réglage de la pompe autolube

La pompe autolube est un organe vital du moteur et requiert un réglage très précis. Le réglage doit être confié à un concessionnaire Yamaha, qui seul possède les connaissances et l'expérience nécessaires.

FAU02984

Lubrification des pédales de frein et de sélection

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

FAU02985

Lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU002986

Lubrification de la béquille latérale

Lubrifier le pivot et les pièces métalliques accouplées de la béquille latérale. S'assurer que la béquille latérale se déploie et se replie en douceur.

Lubrifiant recommandé:
Huile de moteur

FW000113

⚠ AVERTISSEMENT

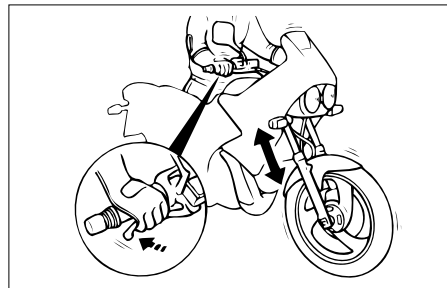
Si la béquille latérale ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.

FAU00791

Lubrification de la suspension arrière

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:
Graisse à base de savon au lithium



FAU02939

Inspection de la fourche avant Contrôle visuel

FW000115

⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

S'assurer que le tube plongeur n'est ni griffé ni endommagé et qu'il n'y a pas de fuite d'huile importante au niveau de la fourche avant.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

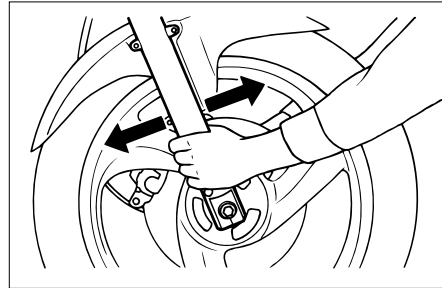
Contrôle du fonctionnement

1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau.
2. Maintenir la motocyclette à la verticale et actionner le frein avant.
3. Appuyer vigoureusement et à plusieurs reprises sur le guidon pour vérifier si la détente de la fourche se fait en douceur.

FC000098

ATTENTION:

Si la fourche avant est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.



FAU00794

Inspection de la direction

Contrôler régulièrement l'état de la direction. Des roulements de direction usés ou présentant du jeu pourraient constituer un danger. Placer une cale sous le moteur pour surélever la roue avant. Saisir l'extrémité inférieure des fourreaux de fourche avant et leur imprimer un mouvement d'avant en arrière. Si un jeu quelconque est détecté, faire contrôler et régler la direction par un concessionnaire Yamaha. Le contrôle est plus facile si la roue avant est déposée.

FW000115

⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

Roulements de roue

FAU001144

Si le moyeu de roue avant ou arrière a du jeu ou si une roue ne tourne pas en douceur, faire inspecter les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

Batterie

FAU00800

Cette motocyclette est équipée d'une batterie de type étanche. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte ou d'ajouter de l'eau distillée dans la batterie.

- Si la batterie semble être déchargée, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Si des accessoires électriques optionnels sont installés sur la motocyclette, la batterie se décharge plus rapidement. Il faudra donc la recharger périodiquement.

FC000101

ATTENTION:

Ne jamais essayer de retirer les capuchons d'étanchéité des éléments de la batterie. Cela endommagerait la batterie.

FW000116

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique et peut causer de graves brûlures. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

ANTIDOTE:

- **EXTERNE:** rincer abondamment à l'eau courante.
- **INTERNE:** boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.
- **YEUX:** rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées des étincelles, des flammes, des cigarettes, etc. Veiller à avoir une aération adéquate lors de la recharge ou de l'utilisation de la batterie dans un local fermé. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

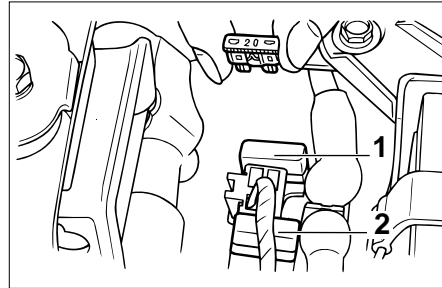
Remisage de la batterie

Si la motocyclette est remise pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la charger à fond et la ranger dans un endroit frais et à l'abri de la lumière.

FC000102

ATTENTION:

- **Recharger la batterie à fond avant de la remiser. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.**
- **Utiliser un chargeur conçu pour les batteries étanches (MF). L'utilisation d'un chargeur de type conventionnel risque d'endommager la batterie. Si un chargeur pour batteries étanches n'est pas disponible, contacter un concessionnaire Yamaha.**
- **En remontant la batterie sur le véhicule, toujours veiller à effectuer correctement les connexions.**



1. Fusible principal
2. Fusible de recharge

FAU00806

Remplacement de fusible

La boîte à fusibles se trouve sous la selle.

Si le fusible grille, couper le contact ainsi que le contacteur du circuit concerné. Monter un nouveau fusible d'ampérage spécifié. Mettre les circuits sous tension et contrôler le fonctionnement du circuit concerné. Si le fusible neuf grille immédiatement, consulter un concessionnaire Yamaha.

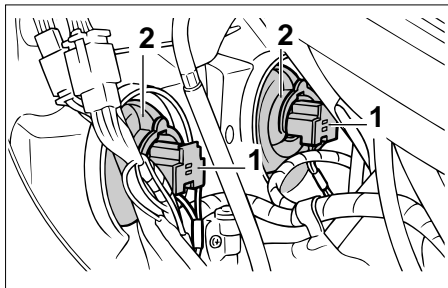
FC000103

ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusibles de calibre supérieur à ceux recommandés. L'utilisation d'un fusible d'ampérage incorrect peut entraîner l'endommagement de tout le système électrique et poser un risque d'incendie.

Fusible spécifié:
20A

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



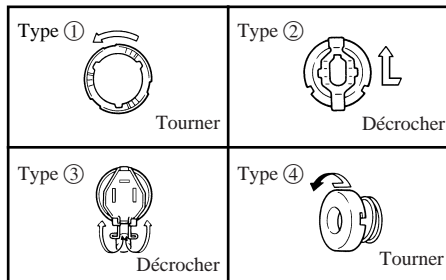
1. Connecteur de phare
2. Cache du support d'ampoule

FAU01079*

Remplacement d'une ampoule de phare

Si l'ampoule de phare grille, la remplacer comme suit:

1. Déposer le carénage A, B. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 6-7.)
2. Déconnecter le connecteur du phare et enlever le cache de la fixation d'ampoule.
3. Enlever la fixation d'ampoule.



N.B.:

La façon de procéder à cette dépose dépend du type de fixation d'ampoule. Déposer la fixation d'ampoule en se référant à l'illustration ci-avant.

4. Retirer l'ampoule défectueuse.

FW000119

AVERTISSEMENT

Une ampoule allumée dégage beaucoup de chaleur. Il faut donc tenir tout produit inflammable à l'écart et éviter de la toucher. Attendre que l'ampoule ait refroidi avant de la toucher.

5. Mettre en place une ampoule neuve et la fixer à l'aide de la fixation d'ampoule.

FC000105

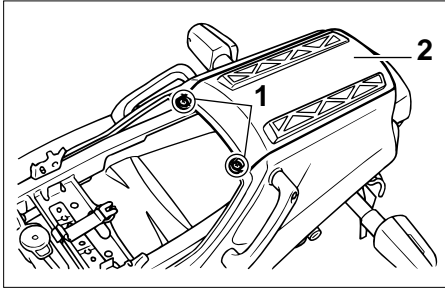
ATTENTION:

Éviter de toucher le verre d'une ampoule. Éliminer toute trace de graisse sur le verre de l'ampoule. La graisse diminue la transparence du verre et réduit la durée de service de l'ampoule ainsi que sa luminosité. Si le verre est taché de graisse, le nettoyer soigneusement avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.

6. Installer le cache de la fixation d'ampoule.
7. Installer le connecteur du phare et le carénage.

Si un réglage du faisceau de phare s'avère nécessaire, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

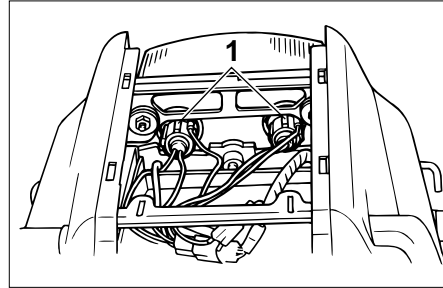


1. Vis (×2)
2. Panneau A

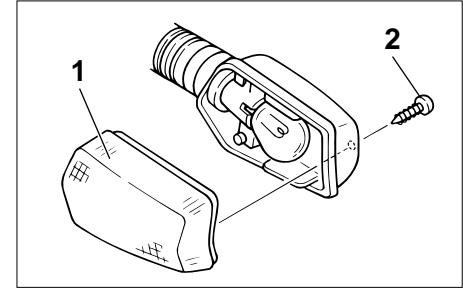
FAU01078

Remplacement de l'ampoule de feu arrière

1. Déposer la selle.
2. Déposer le panneau A. (Voir les explications relatives à la dépose et à l'installation des panneaux à la page 6-7.)
3. Pour retirer la douille, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



1. Douille
4. Pour retirer l'ampoule défectueuse, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Introduire une nouvelle ampoule dans la douille et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Mettre la douille en place et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Installer le panneau et la selle.



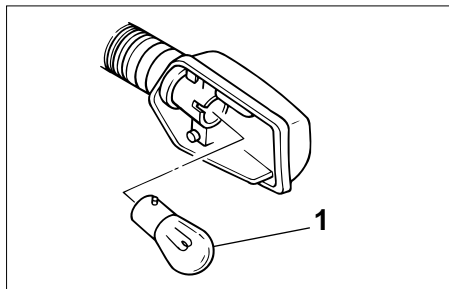
1. Lentille
2. Vis

FAU01095

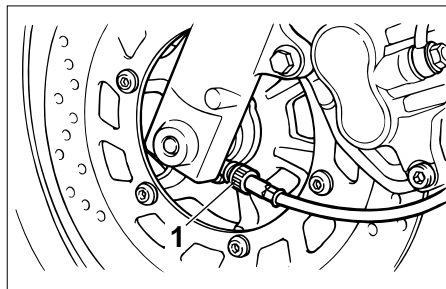
Remplacement d'une ampoule de clignotant

1. Déposer la vis et la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en appuyant sur celle-ci et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Ampoule
3. Mettre l'ampoule neuve en place en appuyant sur celle-ci et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et serrer la vis.



1. Câble du compteur de vitesse

FAU00894

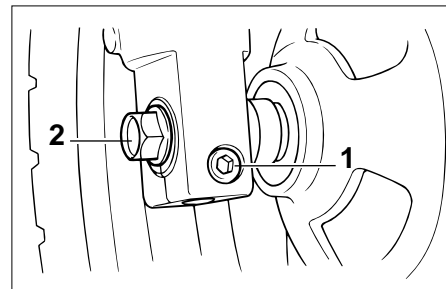
FW000122

Dépose de la roue avant

AVERTISSEMENT

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Détacher le câble du compteur de vitesse de la roue avant.

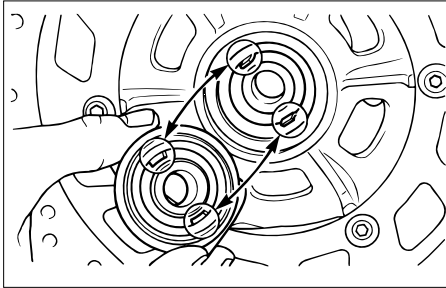


1. Boulon de pincement
2. Axe de roue
2. Desserrer le boulon de pincement et l'axe de roue.
3. Surélever la roue avant en plaçant un support adéquat sous le moteur.
4. Déposer l'axe de roue et la roue avant.

N.B.:

Ne pas actionner le levier de frein lorsque le disque et l'étrier sont séparés.

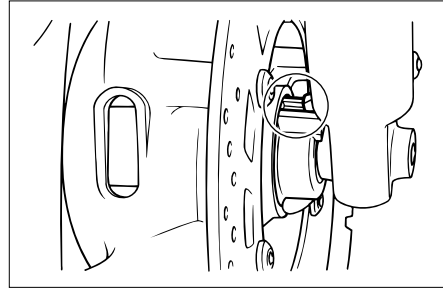
ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FAU01394

Remise en place de la roue avant

1. Monter la prise du compteur de vitesse sur le moyeu de roue. Installer le moyeu de roue et la prise du compteur de vitesse en veillant à ajuster les saillies dans les fentes.
2. Soulever la roue entre les bras de fourche et guider le disque de frein entre les plaquettes de frein. Veiller à ce que la fente de la prise du compteur de vitesse s'ajuste sur la butée du fourreau de fourche avant.



3. Remonter l'axe de roue, puis reposer la motocyclette sur ses deux roues.
4. Appuyer vigoureusement sur le guidon à plusieurs reprises pour s'assurer du bon fonctionnement de la fourche.
5. Serrer l'axe de roue au couple spécifié.
6. Installer le boulon de pincement et le serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

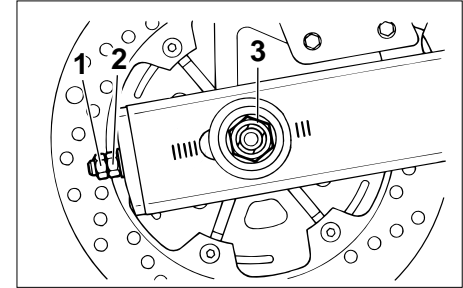
Axe de roue:

59 Nm (5,9 m·kg)

Boulon de pincement:

20 Nm (2,0 m·kg)

7. Remettre le câble du compteur de vitesse en place.



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage
3. Écrou d'axe

FAU01618

Dépose de la roue arrière

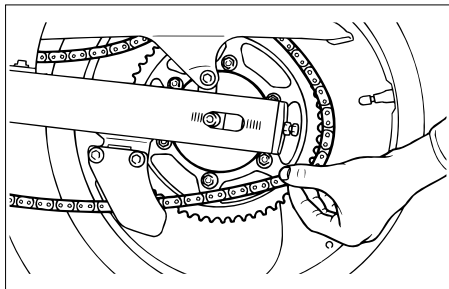
FW000122

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

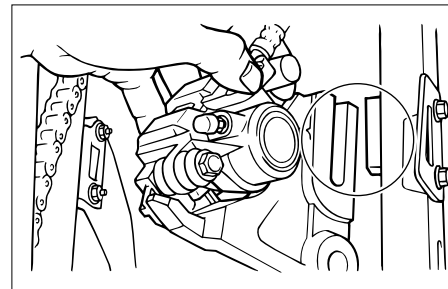
1. Desserrer l'écrou d'axe.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



N.B.: _____

- Ne pas actionner la pédale de frein quand le disque et l'étrier de frein sont séparés.
- Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer ou remettre en place la roue arrière.



2. Surélever la roue arrière en plaçant un support adéquat sous le moteur.
3. Enlever l'écrou d'axe.
4. Desserrer les contre-écrous et les écrous de réglage de la chaîne de chaque côté.
5. Pousser la roue vers l'avant et retirer la chaîne de transmission.
6. Extraire l'axe de roue tout en soutenant l'étrier de frein.
7. Déposer la roue.

FAU01620

Remise en place de la roue arrière

1. Installer l'étrier de frein arrière. S'assurer que la fente du support d'étrier s'ajuste sur la butée du bras oscillant.
2. Installer la roue arrière et la chaîne. Guider le disque de frein entre les plaquettes de frein. Veiller à écarter suffisamment les plaquettes de frein avant d'introduire le disque de frein.
3. Monter l'axe de roue et l'écrou d'axe. Reposer ensuite la motocyclette sur ses roues.

4. Régler la chaîne de transmission.
(Le réglage de la flèche de la chaîne de transmission est expliquée à la page 6-24.)
5. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage:

Écrou d'axe:

104 Nm (10,4 m·kg)

FAU01008

Dépannage

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir.

Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Le tableau de dépannage décrit la marche à suivre pour effectuer des contrôles rapides et faciles.

Si une réparation quelconque est requise, confier la motocyclette à un concessionnaire Yamaha. Les techniciens qualifiés Yamaha disposent en effet des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à l'entretien correct de la motocyclette. Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Tableau de dépannage

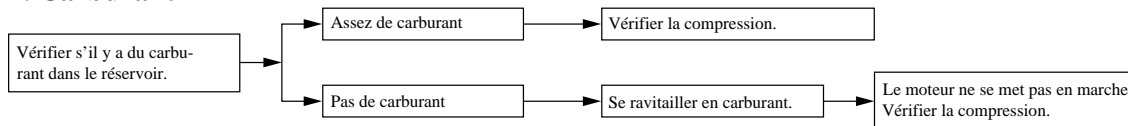
FAU01581

FW000125

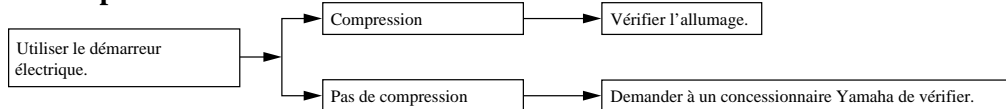
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

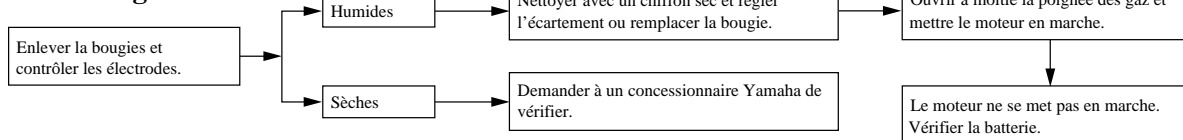
1. Carburant



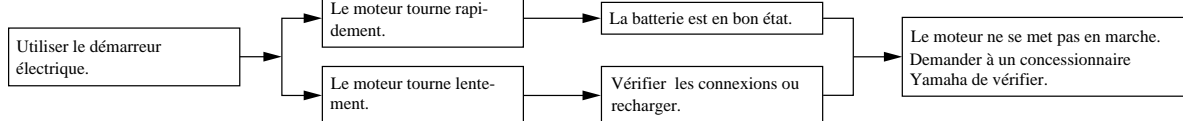
2. Compression



3. Allumage



4. Batterie

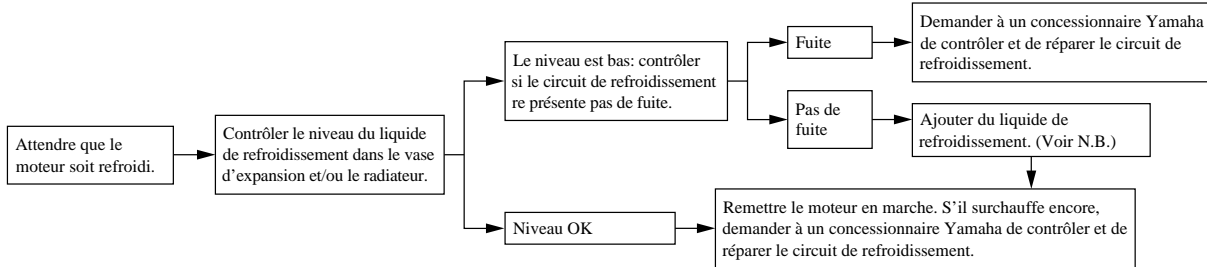


ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

5. Surchauffe du moteur

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas enlever le bouchon de radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Ouvrir le bouchon de radiateur en respectant les consignes qui suivent. Attendre que le moteur refroidisse. Retirer la vis, puis enlever la butée du bouchon de radiateur. Mettre un chiffon épais ou une serviette sur le bouchon de radiateur, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente. Cette façon de procéder permet de faire tomber la pression résiduelle. Quand le sifflement s'arrête, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.



N.B.:

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

Soin.....	7-1
Remisage	7-2

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

Soin

Un des attraits incontestés de la moto-
cyclette réside dans la mise à nu de son
anatomie, mais cette exposition est tou-
tefois source de vulnérabilité. Bien que
ses organes soient tous d'excellente
qualité, ils ne résistent néanmoins pas
tous à la rouille. Si un tuyau d'échap-
pement rouillé peut passer inaperçu sur
une voiture, l'effet sur une motocyclet-
te est plutôt disgracieux. Un entretien
adéquat régulier lui permettra non seu-
lement de conserver toute son allure et
ses performances, mais également de
prolonger sa durée de service. Il faut
également garder à l'esprit que l'entre-
tien correct du véhicule est une des
conditions de validité de la garantie. Il
est dès lors recommandé de respecter
les consignes de nettoyage et de remi-
sage suivantes:

Avant le nettoyage

1. Recouvrir la sortie du pot d'échap-
pement d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons
et couvercles, le capuchon de bou-
gie ainsi que les coupleurs et
connecteurs électriques sont fer-
mement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles
que de l'huile carbonisée sur le
carter, à l'aide d'un dégraissant et
d'une brosse, mais ne jamais
appliquer de dégraissant sur les
joints, pignons, la chaîne de trans-
mission et les axes de roue.
Toujours rincer la crasse et le
dégraissant à l'eau.

Nettoyage

Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chau-
de, d'un détergent neutre et d'une
éponge douce et propre, puis rincer
abondamment à l'eau claire. Recourir à
une brosse à dents ou à un rince-bou-
teilles pour atteindre les pièces d'accès
difficile. Pour faciliter l'élimination des
taches plus tenaces et des insectes,
déposer un chiffon humide sur ceux-ci
quelques minutes avant de procéder au
nettoyage.

FCA00010

ATTENTION: _____

- **Ne pas utiliser des produits net-
toyants pour roues trop acides, sur-
tout sur les roues à rayons. S'il est
nécessaire d'utiliser ce type de pro-
duit pour éliminer des taches
tenaces, veiller à ne pas l'appliquer
plus longtemps que prescrit. Rincer
ensuite abondamment à l'eau,
sécher immédiatement, puis vapo-
riser un produit anticorrosion.**

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle, pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.
 - Ne jamais enduire les pièces en plastique de produits chimiques mordants. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou anti-rouille, d'antigel ou d'électrolyte.
 - Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes: joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (coupleurs, connecteurs, instruments, contacteurs et feux), flexibles et reniflards.
 - Motocyclettes équipées d'un pare-brise ou d'une bulle: ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de les griffer ou de les ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de visibilité afin de s'assurer que le produit ne les endommage pas. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.
-

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées. (Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.)

1. Nettoyer la motocyclette à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

ATTENTION: _____

Ne pas utiliser d'eau chaude, car ceci augmenterait l'action corrosive du sel.

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anti-corrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

Après le nettoyage

1. Sécher la motocyclette à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer les décolorations du système d'échappement en acier inoxydable dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la motocyclette soit parfaitement sèche avant de la remettre ou de la couvrir.

FWA00001

AVERTISSEMENT

S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.

FCA00013

ATTENTION:

- **Pulvériser modérément huile et cire et essayer tout excès.**
 - **Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.**
 - **Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.**
-

N.B.: _____

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

Remisage

Remisage de courte durée

Veiller à remisage la motocyclette dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la motocyclette d'une housse poreuse.

FCA00014

ATTENTION:

- **Entreposer la motocyclette dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
 - **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**
-

Remisage de longue durée

Avant de remisage la motocyclette pour plusieurs mois:

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Vidanger la cuve à niveau constant du carburateur en dévissant le bouchon de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser l'essence ainsi vidangée dans le réservoir de carburant.
3. Uniquement pour les motocyclettes équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF": placer le robinet de carburant sur "OFF".
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc. contre la corrosion.

- a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
- b. Verser une cuillerée à café d'huile de moteur dans l'orifice de bougie.
- c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
- d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
- e. Retirer le capuchon de bougie de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.

FWA00003

AVERTISSEMENT

Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre la bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dommages et de brûlures.

SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales et de la béquille latérale et/ou centrale.
7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la motocyclette de sorte que ses deux roues soient au-dessus du sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement d'un sachet en plastique afin d'éviter toute pénétration d'humidité.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. Ranger la batterie dans un endroit frais et sec, et la recharger tous les mois. Ne pas remiser la batterie dans un endroit excessivement chaud (plus de 30°C) ou froid (moins de 0°C). Pour de plus amples informations, se reporter à la section "Remisage de la batterie" au chapitre "ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS".

N.B.: _____
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la motocyclette.

Caractéristiques8-1

CARACTÉRISTIQUES

Caractéristiques

Modèle	TDR125
Dimensions	
Longueur hors-tout	2.120 mm (F, GB, IRL, B, P, GR, E) 2.185 mm (S, SF, D, CH, A)
Largeur hors-tout	840 mm
Hauteur hors-tout	1.295 mm
Hauteur de la selle	850 mm
Empattement	1.405 mm
Garde au sol	270 mm
Rayon de braquage minimal	2.200 mm
Poids net (avec pleins d'huile et de carburant)	135 kg 136 kg (CH, A)
Moteur	
Type de moteur	2-temps essence, refroidissement par liquide
Disposition des cylindres	Monocylindre, Incline
Cylindrée	125 cm ³
Alésage × course	56,0 × 50,7 mm
Taux de compression	6,6:1
Système de démarrage	Démarrreur électrique
Système de graissage	Indépendant (Yamaha Autolube)

Huile du moteur (2-temps)

Type Huile Yamaha 2T ou huile équivalente pour moteurs 2 temps

Capacité

Quantité totale 1,2L

Huile de transmission

Type: Huile de moteur SAE 10W30 SE

Capacité:

Vidange periodique 0,75L

Quantité totale 0,8L

Capacité du radiateur

(Toutes les tuyauteries comprises) 1,05L

Filtre à air

Element type humide

Carburant

Type Essence ordinaire sans plomb

Capacité du réservoir 11L

Quantité de la réserve 2,2L

Carburateurs

Type/quantité TM28SS/1

Fabricant MIKUNI

Bougies

Type/fabricant	BR9ES/NGK
Écartement des électrodes	0,7 ~ 0,8 mm

Embrayage

Humide, multi-disque

Transmission

Système de réduction primaire	Engrenage hélicoïdal
Taux de réduction primaire	71/22 (3.227)
Système de réduction secondaire	Entraînement par chaîne
Taux de réduction secondaire	57/16 (3.563)
Type de boîte de vitesses	Prise constante, 6-rapport
Commande	Pied gauche
Taux de réduction	1ère 2.833
	2e 1.875
	3e 1.412
	4e 1.143
	5e 0.957
	6e 0.818

Partie cycle

Type de cabre	Simple berceau
Angle de chasse	26°
Chasse	116 mm

Pneu

Type	Sans cambre à air
Avant	
Taille	100/90-18 56P
Fabricant/ modèle	BRIDGESTONE/TW53 DUNLOP/D602F
Arrière	
Taille	130/80-17 65P
Fabricant/ modèle	BRIDGESTONE/TW54 DUNLOP/D602
Charge maximale*	180 kg 179 kg (CH, A)
Pression (à froid)	
Jusqu' à 90 kg*	
Avant	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
Arrière	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
Entre 90 kg et la charge maximale*	
Avant	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
Arrière	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

CARACTÉRISTIQUES

Roues

Avant

Type	Moulée
Taille	18 × MT2,15

Arrière

Type	Moulée
Taille	17 × MT2,50

Freins

Avant

Type	Simple, Frein à disque
Commande	Main droite
Liquide	DOT 3 ou DOT 4

Arrière

Type	Simple, Frein à disque
Commande	Pied droit
Liquide	DOT 4

Suspension

Avant

Type	Fourche télescopique
------	----------------------

Arrière

Type	Bras oscillant (Monocross)
------	----------------------------

Amortisseur

Avant

Type	Ressort hélicoïdal/ amortisseur à huile
------	--

Arrière

Type	Ressort hélicoïdal à gaz et huile/ amortisseur à huile
------	---

Débattement de roue

Avant	180 mm
-------	--------

Arrière	180 mm
---------	--------

Partie électrique

Système d'allumage	CDI
--------------------	-----

Système de charge

Type	Magnéto CDI
Puissance standard	14 V, 12A @ 5.000 tr/mn

Batterie

Type	YTX5L-BS
Voltage, capacité	12 V, 4 AH

Type de phare

Halogène

Voltage et wattage d'ampoule × quantité

Phare	12 V, 60/55W × 2 12 V, 35/35W × 2 (Seulement GB, IRL)
-------	---

Feu arrière/frein	12 V, 5W/21W × 2
-------------------	------------------

Clignotants avant	12 V, 21W × 4
Clignotants arrière	12 V, 21W × 4
Feu de stationnement	12 V, 4W × 2 12 V, 3,4W × 2 (Seulement GB, IRL)
Éclairage des instruments	12 V, 3,4W × 3
Témoin de point mort	12 V, 3,4W × 1
Témoin de feu de route	12 V, 3,4W × 1
Témoin de niveau d'huile	12 V, 3,4W × 1
Témoin des clignotants	12 V, 3,4W × 1

Fusible

Fusible principal	20A
-------------------	-----

RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DE NOS CLIENTS

Numéros d'identification.....	9-1
Numéro d'identification de la clé.....	9-1
Numéro d'identification du véhicule.....	9-1
Étiquette de modèle.....	9-2

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

FAU02944

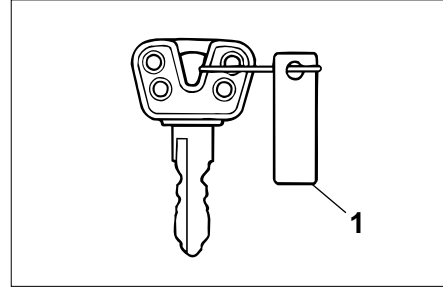
Numéros d'identification

Inscrire les numéros d'identification de la clé et du véhicule ainsi que les renseignements repris sur l'étiquette de modèle dans les cases prévues à cet effet. Cela facilitera la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ainsi que les démarches en cas de vol du véhicule.

1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ:

2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE:

3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE:



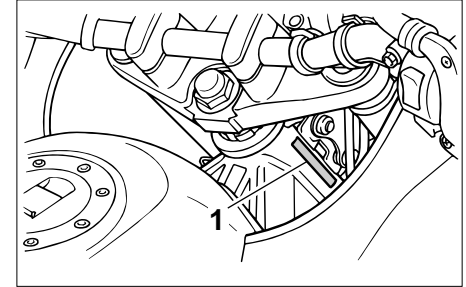
1. Numéro d'identification de la clé

FAU01041

Numéro d'identification de la clé

Le numéro d'identification de la clé est frappé sur l'onglet de la clé.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu, pour référence lors de la commande d'une nouvelle clé.



1. Numéro d'identification du véhicule

FAU01043

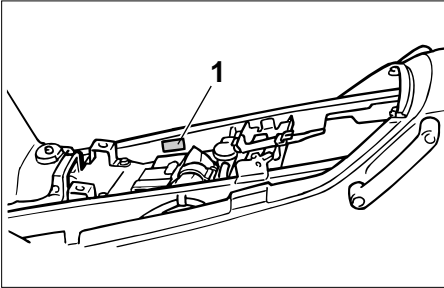
Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est frappé sur le tube de tête de fourche.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

N.B.:

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la motocyclette et est généralement requis lors de son immatriculation.



1. Étiquette de modèle

FAU01050

Étiquette de modèle

L'étiquette de modèle est collée sur le cadre, sous la selle. (Voir les explications relatives à la dépose de la selle à la page 3-13.)

Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

INDEX

B

Batterie	6-29
Béquille latérale.....	3-16
Bouchon du réservoir de carburant.....	3-9

C

Cache A	6-7
Caractéristiques	8-1
Carburant	3-10
Carénage A, B	6-7
Catalyseur	3-11
Changement du liquide de freint	6-23
Compte-tours	3-4
Compteur de vitesse	3-4
Conseils pour économiser le carburant.....	5-5
Contacteur à clé/antivol	3-1
Contacteur d'éclairage.....	3-5
Contacteur de feu de route/ feu de croisement.....	3-5
Contacteur de l'avertisseur	3-5
Contacteur des clignotants.....	3-5
Contacteur du démarreur	3-7
Contacteurs au guidon	3-5
Contacteur de feu de route/ feu de croisement.....	3-5
Contacteur de l'avertisseur	3-5
Contacteur des clignotants.....	3-5
Contacteur d'éclairage	3-5
Contacteur du démarreur	3-7
Coupe-circuit du moteur.....	3-7
Contrôle du circuit du témoin de niveau d'huile.....	3-3

Contrôle du fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage.....	3-17
Contrôle du niveau du liquide de frein	6-22
Coupe-circuit du moteur.....	3-7

D

Dépannage	6-36
Dépose de la roue arrière.....	6-34
Dépose de la roue avant.....	6-33
Dépose et remontage des carénages et des panneaux.....	6-6
Description	2-1

E

Entretiens périodiques et graissages	6-3
Étiquette de modèle	9-2

F

Filtre à air	6-13
--------------------	------

H

Huile de boîte de vitesses	6-9
Huile de moteur deux temps.....	3-12

I

Inspection d'une bougie	6-8
Inspection de la direction.....	6-38
Inspection de la fourche avant.....	6-27
Inspection et lubrification des câbles	6-25

J

Jauge de température du moteur.....	3-5
-------------------------------------	-----

L

Levier d'embrayage.....	3-8
Levier de frein avant.....	3-8
Liquide de refroidissement	6-10
Lubrification de la béquille latérale.....	6-27

Lubrification de la chaîne de transmission...6-25	
Lubrification de la suspension arrière	6-27
Lubrification des leviers de frein et d'embrayage	6-26
Lubrification des pédales de frein et de sélection	6-26
Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz.....	6-25

M

Mise en marche d'un moteur chaud	5-4
Mise en marche du moteur	5-1

N

Numéro d'identification de la clé.....	9-1
Numéro d'identification du véhicule.....	9-1
Numéros d'identification.....	9-1

P

Passage des vitesses.....	5-4
Pédale de frein avant	3-9
Pédale de sélection	3-8
Pneus.....	6-17
Points à contrôler avant chaque utilisation.....	4-1
Points de changement de vitesse recommandés (uniquement pour la Suisse).....	5-5
Porte-casque	3-14

R

Réglage d'amortisseur arrière.....	3-14
Réglage de la flèche de la chaîne de transmission.....	6-24
Réglage de la hauteur de pédale de frein arrière.....	6-20
Réglage de la pompe autolube.....	6-26

Réglage du contacteur de feu stop	6-21
Réglage du jeu de câble d'accélération	6-16
Réglage du jeu du levier d'embrayage	6-19
Réglage du jeu du levier de frein avant	6-20
Réglage du régime de ralenti	6-15
Réglages de carburateur	6-15
Remarque concernant la manipulation du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS).....	3-15
Remisage	7-4
Remise en place de la roue arrière.....	6-35
Remise en place de la roue avant	6-34
Remplacement d'une ampoule de phare.....	6-31
Remplacement de fusible	6-30
Remplacement de l'ampoule de feu arrière..	6-32
Robinet de carburant.....	3-12
Rodage du moteur.....	5-5
Roues	6-19
Roulements de roue	6-29
S	
Selle	3-13
Soin.....	7-1
Starter (enrichisseur)	3-13
Stationnement	5-6
Système de refroidissement	6-11
T	
Tableau de dépannage	6-37
Témoin de feu de route.....	3-2
Témoin de niveau d'huile.....	3-2
Témoin de point mort	3-2
Témoin des clignotants.....	3-2

Témoins	3-2
Témoin de feu de route	3-2
Témoin de niveau d'huile	3-2
Témoin de point mort	3-2
Témoin des clignotants	3-2
Trousse à outils.....	6-1
Types de phares	3-6
V	
Vérification de la flèche de la chaîne de transmission.....	6-23
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière	6-21
Y	
YPVS (système Yamaha de soupape de puissance)	3-16



IMPRIME SUR PAPIER RECYCLE

PRINTED IN JAPAN
99-8-1.3x1(F) 